

# DÜRENER

WER  
WAS  
WANN  
WO

#7|2020  
November  
16. Jahrgang

ISSN 1860-6040

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

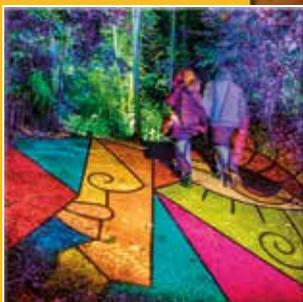
Rund  
ums  
Rurgebiet



Der 1.FC Düren  
überraschte



Jülicher Retter  
auf dem Ring



Im Park gehen  
die Lichter aus

www.duerener.info



Tagespflege

Kostenloser  
Schnuppertag

Tel. 0 24 21 / 596-0

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren  
www.schenkel-schoeller.de

Info@schenkel-schoeller.de



Dies ist Ihr **unbezahlbare**s persönliches Exemplar.  
Sie dürfen es gerne mitnehmen.

**Corona  
bremst das  
Christkind**

„Knautsch Bär“ handbemalte Pop Art Skulptur, limitierte Auflage

„Buildog George“ handbemalte Pop Art Skulptur, limitierte Auflage

„Buildog George“ handbemalte Pop Art Skulptur, limitierte Auflage



# Weihnachten & Jubiläum



Seit 1930  
**Galerie**  
**Ziehn & Dickmeis**

Weierstr. 37 52349 Düren  
Fon 02421-15128 www.ziehn-dickmeis.de  
Fax 02421-15705 info@ziehn-dickmeis.de

Vor 90 Jahren gründete Helmut Ziehn - mitten in der Weltwirtschaftskrise 1930 - eine Bildereinrahmungswerkstatt in Düren. Es waren schwere Zeiten und mit dem folgenden Krieg war es erst nach dem Wiederaufbau Dürens möglich die Galerietätigkeit erneut aufzunehmen. Sein Neffe, Willi Dickmeis, wirkte ab den 60er Jahren in der Galerie mit und wurde später Alleininhaber der Galerie Ziehn & Dickmeis. 1980 übernahm Sohn Georg das Geschäft. Georg Dickmeis

betreibt heute die Galerie in der Weierstraße 37 in Düren. Gerne hätte Georg Dickmeis das 90-jährige Firmenjubiläum mit seinen Kunden gefeiert. Coronabedingt fällt diese Feier aus. Zum Dank an alle Kunden findet deswegen vom 14. November bis 6. Dezember ein Jubiläumsverkauf (20 % Rabatt auf alle Kunstgegenstände und bis 15 % auf alle Krippenartikel) statt.

**Die Galerie ist montags bis freitags von 9<sup>30</sup> bis 18<sup>30</sup> Uhr und samstags von 9<sup>30</sup> bis 18 Uhr geöffnet. An allen vier Adventssonntagen ist die Galerie zusätzlich von 13-18 Uhr mit Verkauf geöffnet. Mehr Infos: [www.ziehn-dickmeis.de](http://www.ziehn-dickmeis.de) und auf Facebook.**



Udo Lindenberg „Panik 4ever (Dream-Team)“ Farbserigraphie, nummeriert und handsigniert



Cristian Henze, Udo Lindenberg“ Gemälde, signiert

Malfer, Sarah Malfer, Enzo Archetti, Mario Sanzone, Hermann Distl, Haro Ross, Kai Lichtenberg, Cristian Henze, Ingfried Henze-Morrò, Juan Puerto, Raffaele Fiore, Juan Aliaga, Mehdi, Madjid und vielen anderen renommierten Künstlern. Im Bereich der modernen und klassisch-modernen Graphik sind Arbeiten von Dali, Miró, Barlach, Braque, Carcan, Coignard, Dussau, Méan, Ernst, Hundertwasser, Götz, Heckel, Kubin, Liebermann, Zille und natürlich neue Arbeiten von Kultmaler und Sänger Udo Lindenberg vertreten. In seinem Forum „Junge Kunst!“ zeigt Georg Dickmeis zahlreiche Arbeiten internationaler junger Künstler, die er zu günstigen Preisen anbietet. Ebenso dabei neue



Krippe mit beweglichen Figuren



Georg Dickmeis mit Rudy „Zebra“ Gemälde/Mischtechnik auf Leinwand, signiert

Pop-Art-Skulpturen und Bronzeplastiken als ausgefallene Geschenkideen. Bekannt ist die Krippenausstellung der Galerie mit über 100 verschiedenen Krippen aus aller Welt und vielem Krippenzubehör, sowie die Schau von rund 200 russischen Ikonen des 16. bis 19. Jahrhunderts.

Neben den normalen Geschäftszeiten ist ein Besuch der Galerie ebenfalls nach vorheriger Terminvereinbarung möglich. Georg Dickmeis präsentiert auf Wunsch die Bilder ebenfalls in den Räumlichkeiten der Kunden. Bildereinrahmung in eigener Werkstatt mit individueller Beratung und Restaurierung sind seit 90 Jahren eine Kernkompetenz der Galerie.

**An allen vier Adventssonntagen ist die Galerie zusätzlich von 13 - 18 Uhr mit Verkauf geöffnet.**

Rund um die Uhr stöbern und shoppen kann man auf der Homepage mit Onlineshop: [www.ziehn-dickmeis.de](http://www.ziehn-dickmeis.de)



Ingfried Henze-Morrò „Am Gardasee“ Gemälde auf Leinwand, signiert

# DÜRENER NAMEN

Die Ministerin für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen, **Isabel Pfeiffer-Poensgen**, besuchte die Stadt Düren. Bürgermeister **Paul Larue** empfing sie gemeinsam mit der Kulturausschussvorsitzenden **Verena Schloemer**, dem Landtagsabgeordneten **Dr. Ralf Nolten** sowie den Vertreterinnen und Vertretern der kulturellen Einrichtungen der Stadt Düren am neu gestalteten Papiermuseum. Museumsleiterin **Anja Dorn** zeigte der Ministerin das Papiermuseum von außen und innen. Danach führte sie durch das **Leopold-Hoesch-Museum**. **Isabel Pfeiffer-Poensgen**, die von 2004 bis 2017 Generalsekretärin der Kulturstiftung der Länd-er war, interessierte sich besonders für das Projekt zur Provenienzforschung und dessen Ergebnisse und Auswirkungen für das Museum. Im Anschluss an die Führungen trug sie sich in das Goldene Buch der Stadt Düren ein mit den Worten: „Glückwunsch zu dem großartigen **Leopold-Hoesch-Museum** und dem aufregenden Papiermuseum. ...“ Zum Abschluss des Besuches entspann sich ein lebhaftes und konstruktives Gespräch der Ministerin mit Bürgermeis-ter und Kulturdezernent **Paul Larue**, mit Kulturbetriebsleiterin Drs. **Gabriele Gellings** sowie mit Abteilungsleiterinnen und -leitern von Düren-Kultur, die ebenfalls an den Führungen teilgenommen hatten.



Die Katholischen Nord-Kreis Kliniken Linnich und Jülich (KNK) mit dem St. Elisabeth-Krankenhaus Jülich und dem St. Josef-Krankenhaus Linnich sind nun Mitglied im Aktionsbündnis Patientensicherheit. „Die Sicherheit unserer Patienten steht im Mittelpunkt unseres Handelns. Deshalb möchten wir alle Möglichkeiten nutzen, die uns dabei unterstützen, die Patientensicherheit immer weiter zu erhöhen“, so Geschäftsführerin **Judith Kniepen** zu der Mitgliedschaft. Ziel des Aktionsbündnisses ist es, die Patientensicherheit zu verbessern. Arbeits- und Expertengruppen erstellen Handlungsempfehlungen und Patienteninformationen, um das Ziel zu erreichen. Dazu gehört in den Katho-lischen Nord-Kreis Kliniken zum Beispiel das Patientenarmband, das seit vielen Jahren im Jülicher und Linnicher Krankenhaus eingesetzt wird. Mit dem Patientenarmband können Ärzte/Ärztinnen und das Pflegepersonal sowie alle weiteren an der Behandlung beteiligten Per-sonen die Patienten noch genauer identifizieren: ob im Operationsaal, auf den Stationen oder bei Untersuchungen und Therapien außer-halb des Patientenzimmers, auch wenn jemand einmal nicht ansprechbar ist. Auch das sogenannte Team-Time-Out ist eine empfohlene Sicherheitsmaßnahme und wird in den KNK angewandt: Sie dient dazu, bei Operationen Eingriffsverwechslungen zu vermeiden. Bereits beim Aufklärungsgespräch, außerhalb des OP-Saals und vor der Einleitung der Anästhesie greifen verschiedene Handlungen, um den Patienten zu identi-fizieren und den geplanten Eingriff zu bestätigen.



Unter den 3.062 Auszubildenden, die im Bezirk der Industrie- und Handelskammer (IHK) Aachen ihren Abschluss erfolgreich gemeistert haben, starten 73 aus dem Kreis Düren mit der Note „sehr gut“ ins Berufsleben. „Die hervorragenden Abschlüsse zeigen, dass die Auszubil-denden in unserer Region auch in Zeiten von Corona Höchstleistungen erbringen“, sagt **Gisela Kohl-Vogel**, Präsidentin der IHK Aachen. Geehrt wurden: **Josef Amin Azzam**, Mathematisch-technischer Softwareentwickler Forschungszentrum, **Andreas Banse**, Mechatroni-ker SIG Combibloc, Linnich, **May Erika Bär**, Mathematisch-technische Softwareentwicklerin Forschungszentrum Jülich, **Gregor Barg**, Werkstoffprüfer HÄRTHA - Aldenhoven, **Benedikt Becker**, Elektroniker für Geräte und Systeme Forschungszentrum Jülich, **Brian Breuer**, Kaufmann im Einzelhandel, Aldi, Merzenich, **Marvin Christoffels**, Informatikkaufmann Westnetz, Düren, **Dominik Creutz**, Kaufmann im Einzelhandel, Aldi, Aldenhoven, **Johannes Emunds**, Elektroniker für Geräte und Systeme Forschungszentrum Jülich, **Tobias Götz**, Informatikkaufmann Westnetz, Düren, **Sarah Katharina Maria Hülscher**, Kauffrau im Einzelhandel REWE Ralf Peters oHG, Düren, **René Kleemann**, Kaufmann im Einzelhandel real, Düren, **Andreas Klemm**, Kaufmann für Büromanagement Sozialwerk Dürener Christen e.V., Düren, **Patricia Kostur**, Maschinen- und Anlagenführerin Isola, Düren, **Lucas Kronabeter**, Industriemechaniker SIG Combibloc, Linnich, **Dimitrios Kubridis**, Informatikkaufmann GKD - Gebr. Kufferath AG, Düren, **Justin Thomas Lutterbach**, Fachinformatiker, Forschungszentrum Jülich, **Catharina Maaßen**, Biologielaborantin Forschungszentrum Jülich, **Daniel Meichsner**, Berufskraftfahrer, Moeller Internationale Spedition + Logistik, Düren, **Frederic Müller**, Berufskraftfahrer, Fleck & Schleipen Kirchberger Transportgesellschaft m.b.H. & Co. Kommanditgesellschaft, Jülich, **Björn Gernot Müller**, Mathematisch-technischer Softwareentwickler Forschungszentrum Jülich, **Catherine Oepen**, Industriekauffrau, R.A.T.H., Düren, **Hacer Onay**, Bürofachkraft, Berufsförderungswerk Düren, **Lars Osiewacz**, Mathematisch-technischer Softwareentwickler Forschungszentrum Jülich, **Thies Paland**, Elektroniker für Betriebstechnik Wasserver-band Eifel-Rur, Düren, **Julia Perov**, Kauffrau für Büromanagement Forschungszentrum Jülich, **Marc Recks**, Verkäufer, Aldi, Nörvenich, **Marie Christin Rosarius**, Technische Produktdesignerin, J.M. Voith, Düren, **Bilal Sariyürek**, Verkäufer, Aldi, Jülich, **Max Alexander**

**Schlamkow**, Chemielaborant Forschungszentrum, Jülich, **Thomas, Schmitz**, Informations-, und Telekommunikationssystem- Elektroniker, Westnetz, Düren, **Christian Schüller**, Industriemechaniker Forschungszentrum, Jülich, **Alexander Manfred Klaus**, Sommer, Mathematisch-technischer Soft-wareentwickler, Forschungszentrum, Jülich, **Jil Stein**, Kauffrau im Einzelhandel, Aldi, Vettweiß, **Michael Stielke**, Fachinformatiker FZJ, Jülich, **Nadine Teófilo da Silva**, Biologielaborantin FZJ, Jülich, **Jan Lutz Ustorf**, Mechatroniker Westnetz, Düren, **Thomas Verbovsek**, Mathematisch-technischer Softwareentwickler FZJ, Jülich, **Jan Wachendorf**, Chemielaborant FZJ, Jülich, **Georg Wins**, Industriemechaniker FZJ, Jülich, **Julian Wolff**, Kaufmann im Einzelhandel, Aldi, Düren, **Alexander Afonassenko**, Kaufmann im Einzelhandel Aldi, Nideggen, **Luisa Bringmann**, Industriekauffrau, CWS-Lackfabrik, Düren, **Leon Marc Bürgers**, Chemielaborant FZJ, Jülich, **Daria Cremer**, Chemielaborantin FZJ, Jülich, **Katharina Dietrich**, Bürofachkraft, Berufsför-derungswerk Düren, **Kerstin Esser**, Industriekauffrau Heimbach, Düren, **Christina Maria Fischer**, Kauffrau für Büromanagement FZJ, Jülich, **Marius Frauenrath**, Elektroniker für Betriebstechnik Westnetz, Düren, **Vanessa Joelle Frings**, Elektronikerin für Betriebstechnik FZJ, Jülich, **Nico Funcke**, Indus-triemechaniker SIG Combibloc, Linnich, **Joseph Graf von Spee**, Industriekaufmann GKD - Gebr. Kufferath AG, Düren, **Jonas Hain**, Industriekaufmann, IP Verpackungen, Aldenhoven, **Hendrik Hoffmann**, Elektroniker für Betriebstechnik FZJ, Jülich, **Dennis Joußen**, Industriekaufmann Neapco Europe, Düren, **Bastian Kirch**, Elektroniker für Betriebstechnik Schoellershammer, Düren, **Léon Küppers**, Mechatroniker SIG Combibloc, Linnich, **Hümeyra Kuz**, Kauffrau für Büromanagement Offergeld Logistik, Aldenhoven, **Frank Leifermann**, Bürofachkraft, Berufsförderungswerk Düren, **Michael Lückge**, In-dustriekaufmann, Berufsförderungswerk Düren, **Peter Mierau**, Elektroniker für Betriebstechnik Achenbach Controls, Jülich, **Valentina Mirau**, Kauffrau im Groß- und Außenhandel, Nippon Genetics Europe, Düren, **Valdrin Osmanaj**, Industriekaufmann Stadtwerke Düren, Düren, **Tobias Packbier**, In-formations- und Telekommunikationssystem-Kaufmann WinWeb Informationstechnologie, Aldenhoven, **Katharina Rückriem**, Kauffrau für Büroma-nagement FZJ, Jülich, **Astrid Schmitz**, Industriekauffrau, CWS-Lackfabrik Düren, **Kerstin Schumacher**, Kauffrau für Büromanagement FZJ, Jülich, **Tim Velden**, Elektroniker für Betriebstechnik SIG Combibloc, Linnich.

## DÜRENER VORWORT

Liebe Leserinnen,  
liebe Leser,

Lichterglanz wird uns sicherlich in den letzten beiden Monaten des doch recht verkorksten Jahres begleiten. Jedoch wird man von weihnachtlichem Trubel Abstand halten müssen. Fast alle Weihnachtsmärkte von Heimbach bis Linnich sind dem Virus zum Opfer gefallen. Nur in Jülich, Merode und Düren besteht noch die kleine Chance - vermutlich ab Dezember - ein wenig dünne adventliche Luft zu schnuppern. Das Schnuppern wird in diesem Jahr allerdings eine neue Empfindung sein, denn Glühweinduft wird das Aroma von Printen und Spekulatius kaum würzen...

Beklagen darf sich der 1. FC Düren nicht. Schon vor dem aus Dürener Sicht „Jahrhundertspiel“ hatte die Elf schon gewonnen. Bundesweit sorgte das Team von der Rur für Aufsehen und Schlagzeilen. Und dann spielten die Jungs von Trainer Giuseppe Brunnetto für die meisten Beobachter nach dem Auflaufen auf den heiligen Münchener Rasen sensationell auf und zeigten den Bayern schon in der ersten Spielminute was „Düren spüren“ bedeutet. Nun ja, drei Tore wurden kassiert. Das haben andere, weit höherkarätige Teams schon schlechter gemacht und das Tor, welches Adis Omerbasic für Düren erzielte, fiel dem mangelnden Sehvermögen des Schiris zum Opfer...

Die Formal 1 war zurück am Nürburgring und mit dabei das Jülicher DRK-Extricatons-Team. Ohne diese Truppe an der Strecke, wagt sich kein Rennfahrer auf die Piste.

Dies und mehr lesen Sie in dieser Ausgabe. Bleiben Sie gesund.

Viel Spaß beim Lesen  
Ihr **DÜRENER** Team



Die neue S-Klasse

Autohaus  
**HERTEN**



**Mercedes-Benz**  
Das Beste oder nichts.



Autohaus Herten Düren  
Aachener Straße 19  
52349 Düren

Autohaus Herten-Eifel  
Schneifelstraße 36  
53937 Schleiden

Auto Krings GmbH  
Am Ginsterberg 1  
53894 Mechernich

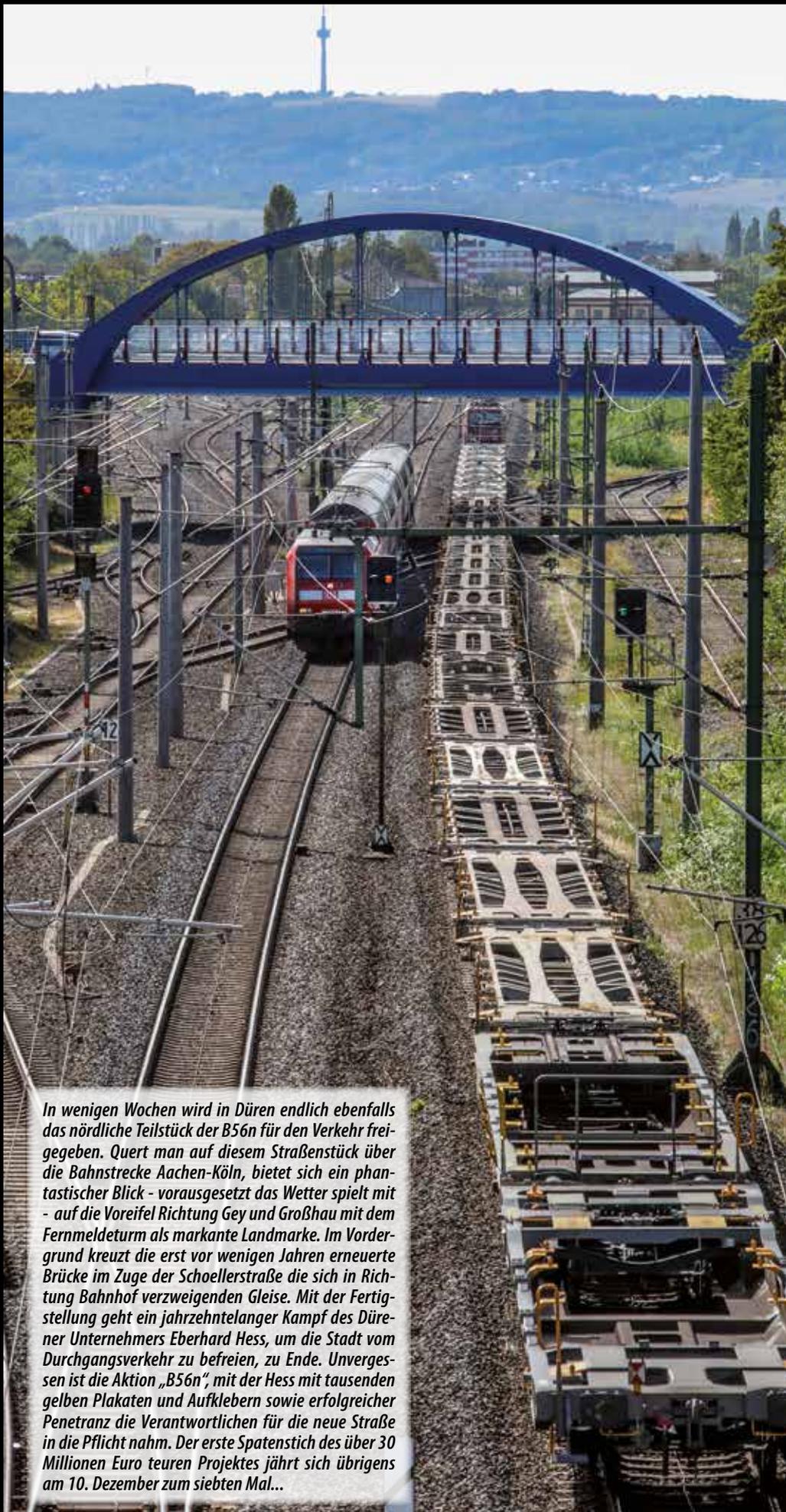
Autohaus Herten Nutzfahrzeug-Center  
Merzenich Am Roßpfad 5  
52399 Merzenich-Girbelsrath

+49 2421 9549-0

+49 2445 85148-0

+49 2256 94410

+49 2421 9772-0



In wenigen Wochen wird in Düren endlich ebenfalls das nördliche Teilstück der B56n für den Verkehr freigegeben. Quert man auf diesem Straßenstück über die Bahnstrecke Aachen-Köln, bietet sich ein phantastischer Blick - vorausgesetzt das Wetter spielt mit - auf die Voreifel Richtung Gey und Großhau mit dem Fernmeldeturm als markante Landmarke. Im Vordergrund kreuzt die erst vor wenigen Jahren erneuerte Brücke im Zuge der Schoellerstraße die sich in Richtung Bahnhof verzweigenden Gleise. Mit der Fertigstellung geht ein jahrzehntelanger Kampf des Dürener Unternehmers Eberhard Hess, um die Stadt vom Durchgangsverkehr zu befreien, zu Ende. Unvergessen ist die Aktion „B56n“, mit der Hess mit tausenden gelben Plakaten und Aufklebern sowie erfolgreicher Penetranz die Verantwortlichen für die neue Straße in die Pflicht nahm. Der erste Spatenstich des über 30 Millionen Euro teuren Projektes jährt sich übrigens am 10. Dezember zum siebten Mal...



**Finn Comfort**  
Made in Germany



*Heidbüchel*  
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren  
Kölnstraße 67 · t.: 0 24 21 / 1 64 99  
[www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de](http://www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de)

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
52351 Düren

Tel.: 0 24 21-28 900



# Die Retter vom Ring

Die Motoren röhren laut. Wenn die Formel 1-Boliden mit fast 300 km/h nur wenige Meter entfernt vorbei rasen, versteht man sein eigenes Wort nicht mehr. Die kurzen Pausen zwischen den Fahrzeug-Pulks nutzen die Mitarbeiter des DRK Jülich für ein kurzes Gespräch an der Boxen-Ausfahrt mit Bernd Mayländer. Der Profi-Rennfahrer hält sich hier mit seinem silbernen Safety-Car (Mercedes AMG GT) zum Einsatz auf der Strecke bereit – die Jülicher Helfer ebenfalls. Dann gilt sofort wieder die volle Konzentration dem Renngeschehen und dem möglichen Einsatz. Werden sie alarmiert, geht es um Sekunden, jeder Handgriff muss sitzen. Das DRK Jülich ist im Auftrag des DRK Kreisverbandes Ahrweiler – wie bei so vielen anderen Veranstaltungen - mit zwei Spezialisten-Teams am Nürburgring. Die Formel 1 ist nach vielen Jahren natürlich ein Highlight. Beide Extraction-Teams kommen aus Jülich. Sie sind im Falle eines Unfalles dafür zuständig, dass der Fahrer bei Verletzungen mit seinem kompletten Sitz aus dem Fahrzeug gehoben wird. „Das ist ein Spezialgebiet des DRK Kreisverbandes Jülich. Von diesen speziell ausgebildeten Extraction Teams - die alle zwei Jahre durch die FIA zertifiziert werden - gibt es in Deutschland nur fünf Einheiten“, so Winfried Halfenberg. Bei der Formel 1 besteht jedes Team aus fünf Kollegen plus einem Notarzt. „Das Formel 1-Wochenende ist der Höhepunkt im Motorsportjahr“, erzählen Thorsten Halfenberg, Sebastian Raschen und Winfried Halfenberg, die Teamleiter des DRK Kreisver-



bandes Jülich. Die Spezialisten aus Jülich waren ebenfalls beim Klassiker „24-Stunden-Rennen“ am Ring. „Insgesamt sind die Extraction-Teams aus Jülich an 32 Wochenenden im Jahr im Einsatz“, beschreibt Winfried Halfenberg die Nachfrage nach den Rettungs-Experten. Sie sind oft in Deutschland und in ganz Europa gefragt, so bei der DTM oder dem GT Masters. „Das DRK Jülich am Nürburgring mit 21 Leuten, davon zwei Notärzte im Einsatz“, erläutert Winfried Halfenberg mit Blick auf das Formel 1-Wochenende. Beim 24 Stunden-Rennen waren zwei Teams mit je vier Leuten an allen Tagen, dabei. „Die Besatzungen der RTW wurden Samstag Abend abgelöst. Daher benötigten wir für Samstag doppelte Besatzungen“, so Thorsten Halfenberg und Sebastian Raschen. Insgesamt setzte das DRK Jülich hier 38 Kolleginnen und Kollegen ein. Die Teamleitung musste wie in jedem Jahr eine enorme Vorarbeit leisten, es galt ja auch alle Mitarbeiter, die alle am Ring geblieben sind, zu versorgen. Wenn die Jülicher bei der Formel 1 im Einsatz sind, ist das Wochenende streng durchgetaktet.

Mittwochs werden die beiden Extraction-Fahrzeuge bestückt, alle Mitarbeiter müssen zum Corona-Test, es gibt eine erste Einsatzbesprechung. Am nächsten Tag wird nochmal trainiert und es geht zur FIA-Abnahme. Die Übungen im Medical Center wurden an einem Formel 1-Demo Chassis durchgeführt, mehrere Durchgänge musste jedes Team absolvieren. „Beide Ex Teams müssen, wie weltweit bei allen F1 Läufen, donnerstags um 17 Uhr vor den Augen der Medical Delegation der FIA in den Boxen Ihre Übungen ablegen“, erzählt Winfried Halfenberg. In der Box des Haas-Rennstalls musste jedes Team einen Rennfahrer aus dem Formel 1-Boliden retten. Beide Teams machten Ihre Sache hervorragend und wurden von der FIA



Delegation sehr gelobt. Das gab es dann ebenfalls schriftlich: nur positives Feedback von der FIA. Auch der Jülicher RTW musste donnerstags an die Strecke, da das Safety Car und Medical Car der FIA einen Track-Test absolvierten.

„Ab Freitag standen wir im Auftrag des DRK KV Ahrweiler mit anderen RTW und Medical Cars des DRK KV Ahrweiler an der Strecke und konnten bis Sonntag nach Rennende von einem ruhigen F1 Rennen sprechen“, fassen Thorsten Halfenberg,

Sebastian Raschen und Winfried Halfenberg zusammen. Nächster Einsatz ist bei der Langstrecken-Serie auf dem Nürburgring am zweiten November-Wochenende und bei der Rallycross-WM im Dezember.



## Dürens beste Lage



**Eigentumswohnungen im exklusiven Bismarck Quartier**  
Sichern Sie sich jetzt Ihre Traumwohnung

Eine Eigentumswohnung oder ein Penthaus im Bismarck Quartier definiert den Begriff 'Wohnqualität' neu. Die zentrale Lage, der angrenzende Theodor-Heuss-Park, die Nähe zum Bahnhof, Krankenhaus oder der Fußgängerzone; das alles spricht für die drei wichtigsten Merkmale einer guten Immobilie: **Lage, Lage, Lage!** Innerhalb des Quartiers genügen kurze Wege für eine optimal strukturierte Tagesplanung. Auch Veranstaltungen und Feste können inkl. Übernachtungen problemlos vor Ort realisiert werden. Parkplatzprobleme gibt es für Sie nicht, die Tiefgarage bietet genügend Platz. Für die Sicherheit im Quartier sorgt die Hausverwaltung mit einem eigenen Wachdienst.

Lassen Sie sich ausführlich beraten. Wir freuen uns auf Sie!

Bismarck Quartier Düren GmbH & Co.KG

Kontakt: 02251 1482-0 | [www.BQD.de](http://www.BQD.de)



Blick auf das Bismarck Quartier vom Park aus



Bismarck Quartier und Theodor-Heuss-Park



Penthaus mit Dachterrasse

21 Jahre lang war Paul Larue Bürgermeister der Stadt Düren und Leiter der Stadtverwaltung. An seinem vorletzten offiziellen Arbeitstag, wurde er im Dürener Rathaus vom gesamten Verwaltungsvorstand sowie von Abordnungen aus allen städtischen Ämtern und Einrichtungen verabschiedet.

In seiner kurzen Ansprache würdigte der Erste Beigeordnete und Kämmerer Thomas Hissel das Wirken Paul Larues außen in der Stadtgesellschaft wie innen in der Stadtverwaltung. „Nah an den Menschen zu sein war Paul Larue besonders wichtig. Er hat mit seiner zusammenführenden Art der Amtsführung nicht nur für großen Konsens in der Politik gesorgt, sondern sich auch in der Verwaltung mit seinen den Menschen zugewandten



Ansprache großen Respekt als Leiter erworben. Hierfür gilt unser aller Dank und unsere Anerkennung“, so Thomas Hissel. Gemeinsam mit den weiteren Mitgliedern des Verwaltungsvorstandes, Christine Käuffer, Niels-Christian Schaffert und Erhard Vanselow überreichte er dem scheidenden Bürgermeister verschiedene Präsentate,

so einen Kupferstich aus der Arbeit „Vedute die Roma“ von Giovanni Battista Piranesi und eine Geld-Spende für das Indien-Projekt des Hauses St. Josef. Gesammelt hatten hierfür die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung. Sichtlich gerührt, dankte der scheidende Bürgermeister allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Er habe sich von Anfang an in der Verwaltung gut aufgehoben gefühlt, so Paul Larue. Gestartet mit seinem Slogan „Stadtentwicklung ist Gemeinschaftsaufgabe!“, habe er schnell Akzeptanz und Unterstützung für die Herausforderungen seiner Amtszeit gefunden.

Am 1. Oktober 1999 begann Paul Larue seine Tätigkeit als Bürgermeister der Stadt Düren.

Die erste Amtshandlung: Der Eintrag in das Goldene Buch der Stadt. Zuvor war er seit 1984 als sachkundiger Bürger im Jugendwohlfahrtsausschuss der Stadt Düren und seit 1989 als Ratsmitglied im Dürener Stadtrat kommunalpolitisch tätig. In seiner Amtszeit war Paul Larue für die Fachämter Personal, Jugend, Schule, Sport, Kultur, Integration und Wirtschaftsförderung verantwortlich.

Ein weiterer Eintrag in das Goldene Buch der Stadt Düren, als eine der letzten Amtshandlungen des scheidenden Bürgermeisters, folgte jetzt zum Abschluss. Paul Larue: „Heute blicke ich mit großer Dankbarkeit und Freude auf etwas mehr als 21 Jahre zurück. Für mich im schönsten Beruf der Welt.“

Eigentlich sollte der Sportplatz in Golzheim schon im Frühjahr Jahres mit neuen LED-Flutlichtern ausgestattet werden. Doch die Corona-Krise verzögerte die Installation. Nun war es endlich soweit – Bürgermeister Georg Gelhausen, Vertreter des FC Golzheim und Mario Kubatz von Energiekonzept Deutschland (enkon) nahmen die neue Anlage jetzt in Betrieb.

Die neuen Strahler bringen gleich mehrere Vorteile mit. Zum einem natürlich die Stromersparnis. Bis zu 90 Prozent weniger Strom wird durch LED im Vergleich zu herkömmlichen Leuchtmitteln verbraucht.

Damit einher geht die Verringerung der Lichtemissionen, die ja für den Biorhythmus von



Mensch und Tier schädlich sein können. „Mit LED können wir ganz gezielt fest begrenzte Flächen ausleuchten, ohne dass ungewünschte Lichtglocken entstehen“, erklärt Andreas Isecke vom Gebäudemanagement der Gemeindeverwaltung. Und in der Tat, das neue Flutlicht leuchtet zur Freude des FC Golzheim und der Anwohner in unmittelbarer Nachbarschaft des Platzes nur noch da, wo es benötigt wird, nämlich auf dem Platz! Praktisch: jeder einzelne der sechs Masten kann separat mittels einer App vom Smart-

phone gesteuert werden. „So haben wir die Möglichkeit, ganz gezielt bestimmte Bereiche auszuleuchten. Es muss also nicht immer der ganze Platz erhellt werden, wenn nur auf einer Seite trainiert wird“, so der 1. Vorsitzende des FC Golzheim, Rodja Rittlewski. Außerdem können die einzelnen Lampen gedimmt werden, so dass man hier noch flexibler und stromsparender agieren kann. „Es war zunächst schon eine Umstellung vom warmen, gelben Licht auf das helle und kalte LED-Licht, doch schon

nach der ersten Trainingseinheit haben Spieler und Trainer die neue Beleuchtung zu schätzen gelernt. Und auch für die Zuschauer ist die LED-Beleuchtung ein echter Mehrwert, denn es gibt keine halbdunklen Flecken mehr, wo man erst einmal gucken müssen, wo der Ball ist“, so Vorsitzender Rittlewski. Auch der Sportplatz in Girelsrath soll möglichst zeitnah mit den energiesparenden Leuchten ausgestattet werden. Damit auch dort bald mit echtem „Durchblick“ Fußball gespielt werden kann.



# Anstrengung um die Musikschule auf den Weg zu bringen

Die Musikschule der Stadt Düren feierte ihren 50. Geburtstag im Dürener Haus der Stadt im kleinen Kreis. Bei der Geburtstagsfeier standen die Lehrerinnen und Lehrer im Fokus, die maßgeblich dazu beitragen, dass die Musikschule für jährlich rund 2000 Schülerinnen und Schüler aller Altersklassen ein beliebter Ort ist.

Im Juni des kommenden Jahres soll das Jubiläum mit einem großen Musikschulfest nachgeholt werden, da derzeit wegen der Pandemie keine Feier möglich war. Dann sind eine Klangstraße geplant, ein Konzert der Musikschul-Dozenten und noch einiges mehr. Für die Lehrerinnen und Lehrer gab es am Geburtstag eine leckere Geburtstagstorte, ein paar musikalische Beiträge und Gespräche rund um die vergangenen 50 Jahre der Musikschule, verbunden mit einem Blick in die Zukunft.

Musikschulleiterin Andrea Nolte dankte Bürgermeister Paul Larue im Namen aller Musikschul-Lehrer: „Seit über 20 Jahren haben Sie die Musikschule als Kulturdezernent und Bürgermeister immer unterstützt!“ Der lang anhaltende Beifall bewies, dass sie damit den Anwesenden aus der Seele sprach.

Von den 36 Lehrkräften nahmen nicht alle an der Feier teil, weil sie Unterricht in Dürener Schulen hatten. Damit stellten sie ihren Einsatz und ihr Engagement unter Beweis, wofür Bürgermeister



Paul Larue seinen Respekt und seinen Dank aussprach. „Es ist nicht der einfachste Beruf“, betonte er, „Und er wird nicht genug gewürdigt. Auf Dauer muss sich etwas ändern, was Vergütung und Sicherheit der Arbeitsstelle angeht!“

Beim Stöbern in Archivquellen hatte Paul Larue entdeckt, dass es bereits 1913 die Gründung eines „Konservatoriums der Musik“ in Düren gegeben hatte, das später in Musikschule umbenannt wurde und in den Kriegswirren unterging. In seinem Rückblick auf die Geschichte der Musikschule wies der Bürgermeister darauf hin, dass es bereits seit 1957 erneut Bemühungen in Düren gab, eine Musikschule einzurichten. Der Ratsbeschluss erfolgte erst 1969, die Gründung am 1. Oktober 1970.

„Man sieht, was es für Anstrengungen gekostet hat, die Musikschule auf den Weg zu bringen“, sagte Paul Larue und hob die zentrale Bedeutung der musischen Bildung für die Menschen hervor. „Wir sind nicht ein Konservatorium für eine Elite, sondern stehen für Breitenbildung, wie es sich für eine kommunale Einrichtung gehört“, unterstrich der Bürgermeister. Das bestätigten auch die Ge-

spräche, die Gabriele Gellings, Leiterin von Düren Kultur, führte. Musikschulleiterin Andrea Nolte, Christina Schoeller und Dr. Gisela Hagenau vom Förderverein der Musikschule sowie Johannes Esser, von 1977 bis Mai 2010 Leiter der Dürener Musikschule, waren ihre Gesprächspartner. Für

sie alle ist Musik ein wichtiger Bestandteil ihres Lebens, und alle sind sich darin einig, dass die Musikschule auch angesichts sich verändernder gesellschaftlicher Strukturen und den damit verbundenen Herausforderungen eine tragende Säule in der Stadt Düren bleiben wird.

tobias waibel  
immobilien



## IHR IMMOBILIEN- MAKLER IM KREIS DÜREN

**SEIT ÜBER 35 JAHREN AM MARKT**

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

Hüttenstraße 40b · 52355 Düren  
Telefon 02421. 88 99 144  
tobias.waibel@fb-rheinland.de  
www.finanzenberatung-rheinland.de

- Für Sie als Auftraggeber kostenlos
- Marktgerechter Gesamtauftritt
- Schnelle Umsetzung
- Kostenlose Einschätzung / Besprechung



# Gute Zahlen



„059516“ lautet die wertvolle Losnummer, mit der der Inhaber zu einem neuen Fahrzeug kommt. Ein Hyundai i10 ist der Hauptgewinn der Verlosung, die die CityMa Düren jetzt

zum Herbst veranstaltet hatte. Mit einer groß angelegten Kampagne hatte der Dürener Einzelhandel für den Standort Düren geworben und „getrommelt“, um zum Einkaufen in der größten Stadt an der Rur zu motivieren. Die Verlosung war das „Sahnehäubchen“. Die Geschäfte hatten 500 000 Lose an die Kunden nach dem Kauf an der Kasse ausgegeben. Im Autohaus Sazma fand die Ziehung der Gewinnzahlen unter der strengen Aufsicht von Notar Dr. Hagen Monath statt. Zugewogen waren ebenfalls die Vertreter der Firmen, die die Preise zur Verfügung gestellt hatten. Als Glücksfee agierte Shari Sazma, die ihre Corona-Mund-Nasen-Maske praktischerweise gleich ebenfalls über die Augen zog, um unvoreingenommen in die Töpfe mit den Zahlen zu greifen. Unter Assistenz von Citymanager Michael Linn ermittelte sie

so die guten Zahlen. Eine Typberatung und ein Umstyling im Wert von 150 Euro bei Friseur Kallscheuer ging an die Nummer 489590. Wer die Nummer 231685 besitzt darf privat einen Kinosaal im „Lumen“ im Wert von 500 Euro nutzen. Ebenfalls eine Wert von 500 Euro hat der Gutschein für das „Dürener Autowaschcenter“, Gewinnnummer 329726 und für die Gewinnnummer 368733, Wert ebenfalls 500 Euro, bereitet die Firma „Cremer und Sohn“ ein Fahrzeug auf. Dreimal wurde ein Jahresbeitrag für „MedAix“ im Wert von je 680 Euro verlost. Die Gewinnnummern: 069754, 273294 und 490572. Für 1000 Euro darf der Losinhaber „157510“ bei Poco einkaufen. Ein Führerscheingutschein im Wert von 1800 Euro stellte die Fahrschule Wessel der Gewinnnummer 480239 zur Verfügung. Ein E-Bike „Agattu 38 Advance“ fiel an die Losnummer 183026, gestiftet von der Firma „Bearbeit.“ Der Hauptpreis, der Hyundai i10 kam vom Autohaus Sazma, Shari Sazma zog die 059516.

Steuerberater  
**UDELHOVEN & EISENBRAUN**  
Steuerberatungsgesellschaft Partnerschaft mbB

Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Kirchfeld 40/42  
Düren-Lendersdorf 0 24 21/95 59-0  
www.udelhoven-eisenbraun.de



## DÜRENER DFB-POKAL

Das Spiel stand noch in weiter Ferne, da wurde die Elf um Trainer Giuseppe Brunetto schon als heimlicher Gewinner der ersten Begegnungsrunde im DFB-Pokal 20/21 gehandelt. Und spätestens nachdem die ersten Spielminuten aus der Münchener Allianz-Arena über Millionen Mattscheiben geflimmert waren, hatten die Dürener Kicker eine große Schar neuer Fans bundesweit hinzu gewonnen.

Der 1. FC Düren bot dem FC Bayern in dessen Wohnzimmer die Stirn und setzte seinen Plan: München wird „Düren spüren“ in die Tat um.

Der Auftritt der Dürener Kicker in München war Dank der Unterstützung etlicher Sponsoren, besonders der Sparkasse Düren, auf Augenhöhe mit dem Triple-Sieger, nicht zuletzt der Mannschaftsbus - identisch mit dem Fahrzeug der süddeutschen Gegner - sorgte für das Selbstvertrauen der Dürener Elf. Im Hotel Steigenberger logierte man an der Isar und die Sportstätten in Heimstetten, wo sich alle großen Gegner auf ihr Spiel in München vorbereiten, bot optimale Bedingungen.

Mit dem Gedanken „Niemand ist zu klein, um großartig zu sein“ lief der Fünftligist in der Allianz-Arena auf. Und gleich nach dem Wimpeltausch zwischen Dürens Kapitän Philipp Simon und FCB-Kapitän und Weltmeister Thomas Müller



## Trotz des 0:3: Die Dürener Mannschaft gilt als der Gewinner der 1. Runde im DFB-Pokal

ging es auf dem Spielfeld zur Sache. Ebenfalls auf den leeren Rängen, wo coronabedingt ein unerschütterliches Häuflein von 20 Fans unermüdlich 90 Minuten für Stimmung sorgte.

Der 1. FC Düren hatte nicht nur die erste Chance der Begegnung – Stürmer Marc Brasnic prüfte Bayerns Torwart Alexander Nübel per Kopfball nach gerade einmal 20 Sekunden –, das Team von Giuseppe Brunetto

*weiter auf Seite 12*



**WHAUPT** GMBH  
...der Autolackprofi

Am Langen Graben 35 • 52353 Düren  
Zertifiziert nach DIN ISO 9001:2015

[www.autolackprofi.de](http://www.autolackprofi.de)

### Unfall... Was nun?

- Karosseriebau-Fachbetrieb
- Autolackierung & Unfallreparatur
- Autovermietung & Werkstatteihwagen
- Windschutzscheiben-Service
- Hol- & Bringservice
- Komplette Schadenabwicklung

02421/87777

[info@whaupt.de](mailto:info@whaupt.de)

# DÜREN vs MÜNCHEN



lief den übermächtig erscheinenden Gegner wie geplant hoch an. Das anzukündigen, war die eine Sache. Doch Düren setzte es auch in die Tat um. Sichtlich überrascht hatten die Münchener mit dem frechen Spielstil Dürens zu kämpfen. Erst ab der 20. Spielminute erhielten die Bayern die erwartete Spielkontrolle. Eine individuell gut vorgetragene Aktion brachte dem Rekordpokalsieger dann in der 24. Minute den erlösenden Führungstreffer durch Eric Maxim Choupo-Moting.



Aber der 1. FC Düren ließ sich nicht unterkriegen. FCD-Innenverteidiger Jannis Becker tauchte wenige Minuten später vor dem Münchener Kasten auf und hatte gar die Möglichkeit zum Ausgleich. Ein von Bayerns Kapitän Thomas Müller verwandelter Foulelfmeter brachte die Bayern auf die Siegerstraße (36.), doch Adis Omerbasic wäre beinahe der Anschlusstreffer kurz vor dem Pausenpfeiff gelungen – hätte der Schiedsrichter die Aktion nicht abgepfiffen wegen



**LOTHMANN**  
 Martinusplatz 74  
 52355 Düren - Derichsweiler  
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

WWW.LOTHMANN-BADKUNSTSTÄTTE.DZ

Bismarkstraße 26 in Düren • Teichstraße 37a in Kreuzau

Die freundliche Fahrschule

**Jochem Rauch**

www.fahrschule-rauch.de • T.:02421/1 6633





vermeintlichen Offensivfouls an Weltmeister Jérôme Boateng, der jedoch über die eigenen Füße stolperte. Choupo-Moting legte spät im zweiten Durchgang zur Entscheidung nach (75.). Der FCD hatte sich bis dato weiterhin mutig präsentiert und gerade wieder mehr Zug zum Tor entwickelt. Düren verlor letztlich, gewann aber durch den Auftritt beim 0:3 Sympathien deutschlandweit und darüber hinaus. Weltmeister Müller gestand an den TV-Mikrofonen sogar: „Düren hat uns überrascht. Nach einem Fünftligisten sah das von der ersten bis zur 90. Minute nicht aus.“ Und auch sein Coach Hansi Flick erklärte lobend: „Kompliment an Düren.“ Das Treffen auf den FC Bayern soll keine Eintagsfliege gewesen sein. FCD-Präsident Wolfgang Spelthahn ist zuversichtlich Bayern München in der Nachcoronazeit zu einem Freundschaftsspiel an der Rur zu begrüßen.



RÖSSLER  
-197-

# Werkverkauf

FREITAG, 4.12.2020, 15:00-18:00 UHR  
SAMSTAG, 5.12.2020, 10:00-15:00 UHR

KURZFRISTIGE  
TERMINÄNDERUNGEN  
MÖGLICH AUFGRUND  
VON CORONA



*Geschenkpapier, Boxen, Ordner, Karten und vieles mehr  
direkt aus der Papier-Manufaktur*

VALENCIENNER STR. 56  
52355 DÜREN  
WWW.ROESSLER.EU

Wochenlanger Schulausfall infolge der Corona-Pandemie, der damit verbundene eingeschränkte Kontakt zu Freunden sowie fehlende Freizeitaktivitäten belasteten auch in der hiesigen Region viele Familien über Monate hinweg. Um einem drohenden Lagerkoller bei Kindern und Eltern entgegen zu wirken, hatten die Tischlerinnungen Aachen, Heinsberg, Mönchengladbach/Rheydt, Düren-Jülich, und Euskirchen im Frühjahr die konzertierte Nistkasten-Aktion „Der frühe Vogel“ gestartet, die der Kaller Hilfsgruppe Eifel jetzt eine Spendensumme von 4847 Euro einbrachte. Die Spendensumme wurde vom Obermeister der Tischlerinnung Euskirchen, Richard Schaefer, seinem Stellvertreter Norbert Züll aus Floisdorf, dem Obermeister der Innung Düren-Jülich, Hermann Josef Schwierien, und dem Tischler-

## Jede Menge Holz für frühe Vögel

meister Georg Klinkenberg aus Inden übergeben. Die Spende von annähernd 5000 Euro sei „jede Menge Holz“ bedankte sich Willi Greuel für die gemeinsame Aktion in trüben Corona-Zeiten. Wie die Obermeister Hermann Josef Schwierien und Richard Schaefer berichteten, waren Familien mit Kindern im Frühjahr dazu aufgerufen worden, in einer „Do-it-Yourself“-Aktion Nistkästen für Vögel zu bauen, die in beteiligten Tischlereien vorgearbeitet worden waren. Den Ursprung hatte die Aktion im Kreis Heinsberg, der

durch die starke Verbreitung des Corona-Virus nach einer Karnevalsveranstaltung in Gangelt und der damit verbundenen Abschottung schon früh von den Auswirkungen der Pandemie betroffen war.



Übergabe der Spende. Mit der Aktion helfe man dem gefiederten Nachwuchs in der Region und wirke damit auch dem kontinuierlichen Sinken des Vogelbestandes



Die Obermeister der fünf Innungen hatten nach Ausbruch der Pandemie gemeinsam beraten, wie man den Familien mit Kindern während Kurzarbeit und schulfreie Zeit eine sinnvolle Beschäftigung für zuhause bieten könne. Schnell war man sich einig gewesen, mit dem Bauen von Nistkästen die Familien beschäftigen zu können und gleichzeitig etwas für Natur und Vogelschutz in der Region zu tun. Im Rahmen der Aktion „Der frühe Vogel“ stellten die Tischlerinnungen in den fünf Bezirken die Materialien und Baupläne für Nistkästen gegen Spenden für einen sozialen Zweck zur Verfügung. Die aus acht Holzteilen bestehenden Nistkästen für Höhlenbrüter wie Blaumeise, Gartenrotschwanz, Kohlmeise oder Kleiber wurden in den an der Aktion beteiligten Tischlereien als Bausätze hergestellt und samt Bauanleitung an Interessenten zum Zusammenbau abgegeben. „Mit unserer Nistkastenaktion schlagen wir drei Fliegen mit einer Klappe“, berichtete Euskirchens Innungs-Obermeister Richard Schaefer bei der

entgegen. Zweitens unterstütze man soziale Zwecke und drittens helfe man gestressten Familien. „Denn die Arbeit mit Holz macht nicht nur Spaß, sondern sie ist auch eine willkommene Abwechslung in einer Zeit, in der vielen zuhause bereits die Decke auf den Kopf zu fallen droht“, so Düren-Jülichs Obermeister Hermann Josef Schwierien. Ursprünglich, so Schwierien, sei die Aktion für die Dauer von vier Wochen geplant worden. Am Ende seien drei Monate draus geworden, weil die Nachfrage groß gewesen sei. Insgesamt hätten die Kollegen in den fünf Innungen 3300 Nistkasten-Bausätze hergestellt. Die Innung Aachen spendete den Erlös an ein Kinderhilfswerk, die Heinsberger Kollegen unterstützten die Kinderkrebshilfe während die Innung Mönchengladbach/Rheydt rund 3000 Euro an den städtischen Kinderschutzbund spendete. Bei der Übergabe der 4847 Euro freute sich Willi Greuel, dass sich die Innungen Düren-Jülich und Euskirchen für die Hilfsgruppe Eifel als Spendenempfänger entschieden hätten.

**Sichere Fahrt. Entspannte Augen.**  
Bei jedem Licht und Wetter.

**ZEISS DriveSafe Brillengläser**

- Verbesserte Sicht bei schwierigen Lichtverhältnissen
- Geringeres Blendempfinden bei Gegenverkehr
- Schnelle und entspannte Blickwechsel zwischen Straße, Navi und Rückspiegel

zeiss.de/drivesafe

**ZEISS**  
Seeing beyond

**de la faye**  
Augenoptik  
Uhren  
Schmuck

Markt 18 • Düren • t.: 02421 / 16393

www.juwelier-delahaye.de

Wer die Absicht hat sich selbstständig zu machen und ein Unternehmen gründen will, dem bieten sich ab November etliche Hilfen und Chancen, um optimal in die Zukunft zu starten. Die Brüder Siamak und Siavasch Hosseini sind ein Paradebeispiel dafür, wie man von der Idee erfolgreich zum Unternehmer wird.

Wenn man die Brüder Siamak und Siavasch Hosseini kennenlernt, spürt man bereits nach kürzester Zeit diese sprühende Energie und diese inspirierende Kreativität, die die Arbeit der beiden ausmacht. Dann schaut man sich in den Räumlichkeiten im Aachener Krantz Center um und stellt fest, dass hier so gut wie alles außergewöhnlich ist. Der Blick fällt auf eine große Küche mit zwei Theken und auf eine ganze Menge Schneidebretter, die zum Großteil Kunstgegenständen gleich auf Regalen ausgestellt sind. „Wir wollen bei unseren Besuchern und Kunden einen nachhaltigen Eindruck hinterlassen. Und bei den meisten gelingt uns das ganz gut“, lächelt der ältere Bruder Siamak Hosseini.

Erst im September 2019 sind sie mit der neugegründeten GbR in zwei Hallen umgezogen. Diese Hallen waren leer und wurden mit viel Liebe zum Detail zu Werkstatt, Lager, Manufaktur, Showroom und Atelier der Jungunternehmer umgestaltet. Im März 2020 sollte die große Einweihungsfeier stattfinden,



## Von der Idee zum eigenen Unternehmen

doch Corona machte einen Strich durch die Rechnung.

Im Vorfeld der Unternehmensgründung bewarben sich die Brüder beim AC<sup>2</sup>-Wettbewerb. Gemeinsam mit einem persönlichen Mentor entwickelten sie im Rahmen des kostenfreien „Businessplanwettbewerbs AC<sup>2</sup> - der Gründungswettbewerb“ einen tragfähigen Businessplan für ihre Gründungsidee, der ihre Anforderungen detailliert berücksichtigte. Dabei erarbeiteten sie Schritt für Schritt ein schlüssiges und tragfähiges Unternehmenskonzept, das die exakte Planung des Markteintritts sowie eine konsistente Finanzie-

ungsstrategie beinhaltete.

„Ich verrate kein großes Geheimnis, wenn ich sage, dass wir beim Wettbewerb noch nicht einmal unter den ersten zehn gelandet sind. Aber der Businessplan, den wir mithilfe unseres Mentors der Gründerregion erstellt haben, war einfach Spitze und für uns der ganz große Wurf. Mit dem Businessplan sind wir sowohl zur Sparkasse, als auch zur Aachener Bank marschiert und beide wollten uns sofort einen Gründerkredit zum Unternehmensaufbau gewähren“, blickt Siavasch Hosseini auf die Anfänge zurück. „Wir können also jedem Gründer in der Euregio Maas/Rhein guten Gewissens raten, sich an dem Gründerwettbewerb zu beteiligen und von dem hervorragenden Know how, der Experten und Mentoren zu profitieren“, ergänzt Siamak Hosseini.



## Strategien für Gründer

„Hoch hinaus mit uns“: Das ist das Motto, wenn der branchenübergreifende Businessplanwettbewerb „AC<sup>2</sup> – die Wachstumsinitiative“ in die neue Runde startet. Die Initiative der GründerRegion Aachen bietet Unternehmen aus dem Kreis Düren und dem Aachener Umland die Chance, mit professioneller Begleitung eine Wachstumsstrategie auszuarbeiten und sich so für die ersten Jahre aufzustellen. „Unser Wettbewerb ist für Unternehmer, die mit ihrem Betrieb gesund und durchdacht wachsen wollen, eine sehr gute Gelegenheit, auf diesem Weg von einer fundierten Beratung zu profitieren“, sagt Christian Laudenberg, Geschäftsführer der GründerRegion.

Zu Beginn gibt es drei Beratungstage, bei denen die Potenziale der Betriebe analysiert werden. Dabei und bei der anschließenden Erstellung des Wachstumsplans geben Experten Ratschläge. Fachvorträge zu Themen wie Marketing und Digitalisierung bieten an sechs Abenden die Gelegenheit zum Austausch mit anderen Unternehmern und AC<sup>2</sup>-Beratern. Schlusspunkt des Wettbewerbs ist die Bewertung des ausformulierten Wachstumsplans durch unabhängige Gutachter. Das Feedback wird den Teilnehmern zur Verfügung gestellt. Die neue Runde der Wachstumsinitiative startet am Dienstag, 10. November. Die Eröffnungsveranstaltung wird digital übertragen. Die Anmeldung zum Wettbewerb ist ab sofort möglich. Weitere Informationen und Anmeldung bei der GründerRegion Aachen, Christina Jansen, Tel.: 0241 4460-350, [info@ac-quadrat.de](mailto:info@ac-quadrat.de) und [www.ac-quadrat.de](http://www.ac-quadrat.de)

Wein und Volleyball – zwei Begriffe, die man auf Anhieb nicht direkt in einen Zusammenhang bringt. Für Tobias Brand ist das selbstverständlich. Denn der Außenangreifer der SWD Powervolleys Düren trainiert nicht nur nahezu täglich mit den Bundesliga-Volleyballern und spielt am Wochenende – er beschäftigt sich sehr intensiv mit dem Thema Wein. Der 22-Jährige macht eine Ausbildung zum Winzer, hat also gleichzeitig zwei Fulltime-Jobs.

„Hier im Rheinland sind die Leute immer ganz verblüfft, wenn

## Wein und Spitzensport



„Man macht die Ausbildung natürlich bei anderen Winzern, um viel Input zu bekommen. So lernt man unterschiedliche Wein-Philosophien und Arbeitsweisen kennen.“ Da spielen der Weinberg, verschiedene Anbaumethoden, die Bodenbearbeitung, die Behandlung der Reben und auch die Lese eine große Rolle. „Aber so richtig spannend wird es dann im Keller, wenn der Wein ‚ausgebaut‘ wird. Das ist natürlich das Wich-

man sagt, dass man Winzer wird. Bei uns in Rheinhessen ist das ganz selbstverständlich, da machen ganz viele junge Leute eine solche Ausbildung“, erzählt Tobias Brand lächelnd. Er kommt aus Udenheim, 20 Kilometer südlich von Mainz. Seine Familie hat dort ein Weingut. Klar, dass er nach dem Abi eine Ausbildung in diesem Bereich machen wollte. Aber nicht etwa in seinem elterlichen Betrieb:



tigste“, erzählt der angehende Winzer. Schon mit Kleinigkeiten können man den Wein komplett verändern.

Im nächsten Jahr wird er seine Ausbildung beim Weingut Adeneuer in Bad Neuenahr/Ahrweiler beenden.

„Das ist ein ausgesprochen interessanter Betrieb, in dem ich sehr viel lerne. In einer guten dreiviertel Stunde bin ich von Düren aus in meinem Ausbildungsbetrieb“, erzählt Tobi Brand. In der spielfreien Zeit im Sommer hat er im Ausbildungs-Betrieb „vorgearbeitet“. Jetzt, wo die Lese vorbei ist, hat er mehr Zeit für Volleyball. „Ich muss natürlich genauso viele Ausbildungs-Stunden absolvieren, wie alle anderen Winzer-Azubis. Da bin ich froh, dass meine beiden Chefs mich in Sachen Volleyball unterstützen“, freut er sich. Die trainingsfreien Tage nutzt er für seine Ausbildung. „Und wenn meine Mannschaftskollegen vormittags zum Beispiel Krafttraining machen, fahre ich manchmal an die Ahr und hole das Training dann nach“, so Brand, der zusätzlich erfolgreich im Beachvolleyball unterwegs ist. Nach der gerade gestarteten Hallen-Saison wird Tobias Brand sich wieder voll und ganz dem „Endspurt“ seiner Ausbildung widmen. „Ich möchte natürlich auch möglichst viel an Ideen und Wissen aus dem Betrieb mitnehmen“, erzählt „Tobi“, wie ihn alle in der Mannschaft rufen. Beim Weingut Adeneuer beschäftigt er sich zum Beispiel intensiv mit dem Thema Flaschenwein, während im elterlichen Betrieb viel Fasswein produziert wird. Und seine Familie macht mehr Weißwein, bei Adeneuer in Ahrweiler sind 95 Prozent der Trauben rot. Beruflich scheint sein Weg vorgezeichnet. Und wie geht es volleyballmäßig weiter? „Ich habe gerade sehr viel Spaß daran. Im Moment hätte ich Lust, auch nach der Ausbildung weiterzuspielen“, und er ergänzt „Noch brauchen mich meine Eltern auf dem Weingut nicht so dringend.“

## DÜRENER WINZER

Düren gefällt ihm sehr gut: „Eine tolle Region, vor allem viele volleyballbegeisterte Menschen“, freut er sich, das „sein“ Sport hier eine so hohe Priorität genießt und das die Dürener Arena „die schönste Halle der Liga“ ist. Und er ist froh, dass man ihm bei den SWD Powervolleys die Möglichkeit gegeben habe, sich weiterzuentwickeln. „Jetzt das Maximum rausholen“, sagt Tobi Brand mit Blick auf die Saison. Ihm bescheinigen Experten ein enormes Potential. Natürlich trinkt er auch gerne Mal ein Gläschen Wein, lieber weiß als rot. Aber in der Volleyball-Saison natürlich nur sehr zurückhaltend. „Dieses Jahr war ein gutes Weinjahr“, schätzt Tobi Brand ein. Aber das Resultat stehe erst fest, wenn der Wein in der Flasche sei.



## Nächste Heimspiele

**Sonntag, 15. November,**  
SWD Powervolleys Düren –  
United Volleys Frankfurt –  
18 Uhr, Arena Kreis Düren

**Sonntag, 29. November**  
SWD Powervolleys Düren –  
Netzhoppers Königs  
Wusterhausen, 18 Uhr,  
Arena Kreis Düren



**MÖBEL  
HERTEN**  
KÜCHEN • MÖBEL • TISCHLEREI

Damit alles passt

**SICHER  
ZU HAUSE**

**EINBRUCHSCHUTZ FÜR IHRE  
FENSTER UND TÜREN**



**WIR  
BERATEN  
SIE!**



**SIEGENIA AUBI**



**ABUS**



**MÖBEL HERTEN** • Langerwehe • 0 24 23 / 94 00-0  
info@moebel-herthen.de • [www.moebel-herthen.de](http://www.moebel-herthen.de)

„Die Eifel ist einer der lebenswertesten Regionen im Herzen Europas. Ihre vielfältige Gemeinschaft wird immer wieder anders und immer wieder faszinierend zwischen Tradition und Innovation gestaltet und gelebt. In der digitalen Welt ist man auch abseits der großen Ballungszentren nicht abgeschnitten.“ So der Landrat aus dem Kreis Mayen-Koblenz, Dr. Alexander Saftig zum Thema Eifel. Mit der griffigen Botschaft „Wir. Leben. Eifel.“ wurde die Eifel und gelabelt und als Marke definiert.

Wie wirbt man um helle Köpfe, junge Familien und Unternehmensgründer, wie schafft man Selbstbewusstsein für die ländliche Region? Kurzum: Wie macht man die Eifel zu einer echten Marke, mit der positive Werte verbunden sind? Daran arbeitet die Zukunftsinitiative Eifel und hat das Leitmotiv „Gemeinschaft gestaltet Lebenswelten“ entwickelt.

Jetzt sollen diese Ziele gebündelt und mit noch mehr Schubkraft versehen werden.

Günter Rosenke, Landrat des Kreises Euskirchen und Präsident der Zukunftsinitiative Eifel, ist überzeugt: „Die Eifel ist bunt,



vielfältig und abwechslungsreich.

Die Eifeler schätzen ihre Heimat, sie gehen nachhaltig mit dieser wunderschönen Natur- und Kulturlandschaft um. Die Eifel ist aber auch ein moderner Wirtschaftsraum, wo die Werte Qualität und Beständigkeit noch etwas gelten. Und der Eifeler an sich ist ohnehin einzigartig: Hier packt jeder mit an. Hier ist ein Wort noch ein Wort.“ All das – und noch viel mehr – stehe für die Marke Eifel. „Ziel ist es, auf allen Kanälen die positiven Seiten unserer Heimat herauszustellen und zu vermarkten.

Sein Amtskollege Dr. Alexander Saftig, betont die große

Bedeutung des Projektes für die Region: „Die Marke Eifel ist ein entscheidender Grundstein hin zu einem ganzheitlichen Regionalmarketing in der Region Eifel. Dafür müssen wir die Stärken des Wirtschaftsstandortes Eifel fokussieren und transportieren, Bewohnern und Gästen eine klare Orientierung bieten und möglichst viele Menschen zu Botschaftern der Eifel machen.“ Für Dr. Saftig ist die Gesamtschau wichtig: „Neben wirtschaftlichen Punkten fließen touristische Aspekte und weiche Standortfaktoren als Elemente der Lebensqualität ein. Der Standort wird nahbar präsentiert.“

Nahbarkeit heißt: Es geht auch um Menschlichkeit und Emotionen. Bereits im Vorfeld wurden entsprechende Eigenschaften herauskristallisiert, welche den Markenkern ausmachen: Tatkräftig und gelassen, bodenständig und optimistisch, tiefgründig und gemeinschaftlich... so präsentiert sich die Eifel nach innen und nach außen. Das entspricht sicher der alltäglichen Lebensrealität vieler Eifelerinnen und Eifeler. Nur trafen diese Tugenden bislang auf eine andere Eigenschaft der Menschen und Unternehmen zwischen Düren, Köln, Koblenz und Trier: Auf Bescheidenheit.

Im Wettbewerb der Regionen gehört Klappern jedoch zum Handwerk. Darum startet die umfassende Kampagne in allen Medien, gedruckt und digital auf dem neu strukturierten Internetportal [www.standort-eifel.de](http://www.standort-eifel.de) sowie den Plattformen facebook und instagram, die auch die jungen Menschen gut erreichen. Drei Jahre lang entstehen unter diesen Vorzeichen jeden Monat Porträts von bemerkenswerten Betrieben, Institutionen oder Initiativen aus der gesamten Eifel, flankiert von vertiefenden Informationen zu Kernthemen wie Ausbildung, Freizeit oder Familie. Es entsteht neben der Kommunikation von aktuellen Inhalten ein Internetportal, welches allen, die an Leben und Arbeiten in der Eifel interessiert sind, eine brauchbare Orientierung und einen ersten Überblick bietet.

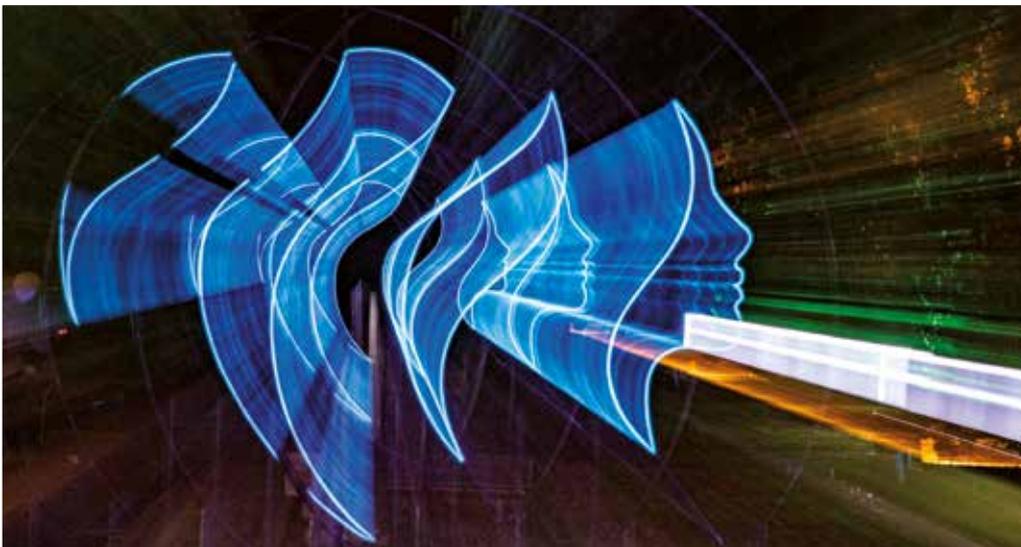


elektro  
**SAUVAGEOT**

NIDEGGENER STR. 168-172 · DÜREN · FON 0 24 21 / 9 55 60  
[www.elektro-sauvageot.de](http://www.elektro-sauvageot.de)

# Adventstimmung: Kerzenschein, Christkind? Conrona!

*Draußen wird es winterlicher, die Zeit für Gemütlichkeit, Adventsstimmung, den Duft von Glühwein, Tannenzweigen und Spekulatius, die Zeit der Advents- und Weihnachtsmärkte... Aber in diesem Jahr wird vieles anders sein. Einige traditionelle Veranstaltungen, die sonst im November und Dezember viele Menschen angelockt haben, sind abgesagt, aber einige Märkte wollen öffnen – natürlich immer unter Beachtung der aktuellen Corona-Bestimmungen. So ist geplant, dass in Merode, Düren und Jülich zumindest die größeren Weihnachtsmärkte stattfinden sollen (aktueller Stand bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe). Wann die Märkte genau starten und wieder schließen, wird sich im Laufe der kommenden Tage entscheiden. Viele kleine, aber feine Veranstaltungen mussten leider abgesagt werden. Da sich die Corona-Lage sehr dynamisch verändert, kann sich die Situation aber tagesaktuell verändern.*

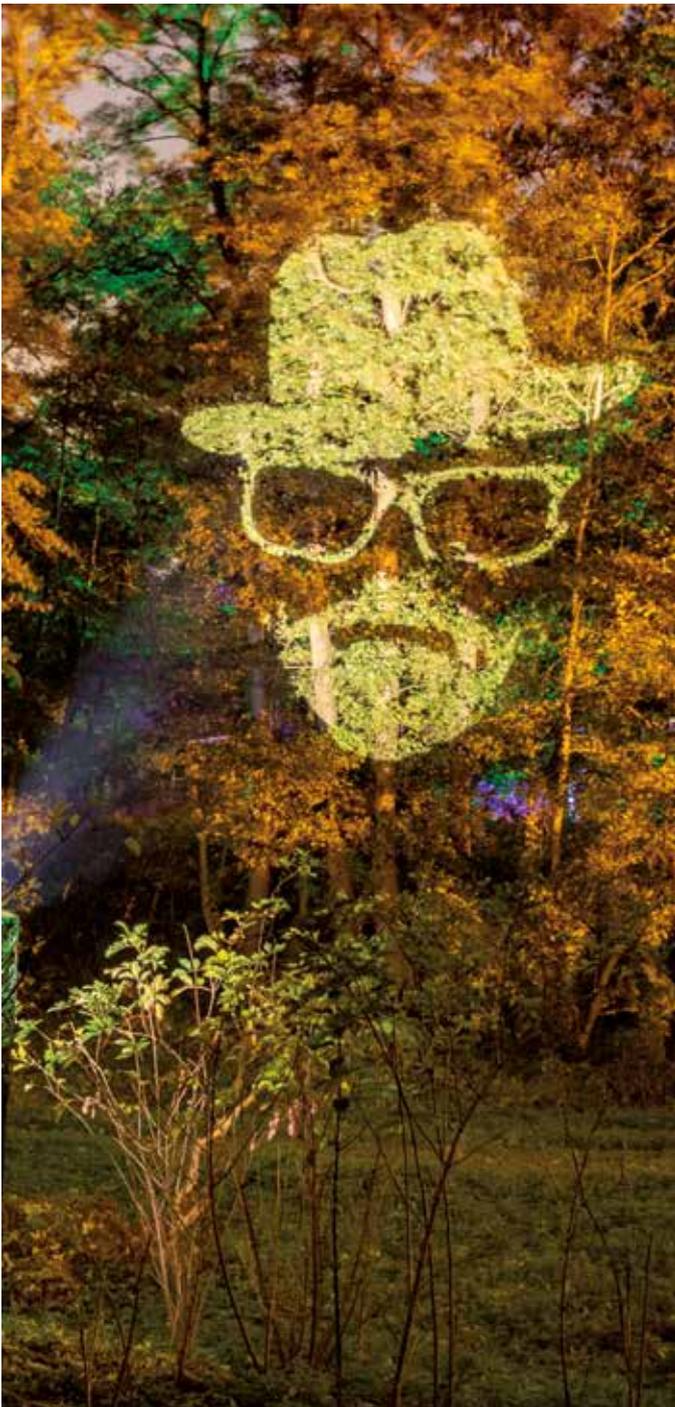


## Das Licht ist ausgegangen

Zu normalen Zeiten hätte man das Spektakel noch besuchen können. Corona sorgte dafür, das „Herbstlichter“ im Jülicher Brückenkopfpark abgeschaltet wurde. Schade!

Es war eine beeindruckende Schau die Lichtkünstler Wolfgang Flammersfeld mit seinem Team im Jülicher Park installiert hatte und die mutig den ersten tristen Herbstabenden trotzte. Vom Lindenrondell bis in die Südbastion glühten Bäume bunt auf, das Herbstlaub bot Flächen zur Projektion und das Mauerwerk der Kasematten schien lebendig geworden zu sein, während die Oberfläche des Wassergrabens das Strahlen hundertfach reflektierte und bei Wind zusätzliche Effekte schuf. An allen Ecken des Parks zückten die Besucher ihre Smartphones und schossen Bilder. Ein Video zu den Herbstlichtern finden Sie auf der Facebook-Seite der Dürener Illustrierten.





# EINLADUNG

zur Eröffnung unserer  
Weihnachtsausstellung

**am Samstag, dem  
24. Oktober 2020  
um 10 Uhr**

- \* Bei uns finden Sie die passende Dekoration für die Winter- und Weihnachtszeit sowie Geschenke, die von Herzen kommen.
- \* Erfüllen Sie Weihnachtswünsche mit **HAMELS** Mode & Accessoires.

*Design & Mode*  
**Hamel**

Markt 17 · 52349 Düren  
[www.designmode.info](http://www.designmode.info)



Bild: Goodwill M&G © Goodwill M&G  
Fotografie: Diane Hendriks





# Der Kia XCeed. Mit Habenwollen-Effekt.



Kia XCeed 1.4 T-GDI  
VISION, TZ 04/20, 5 KM

für € 23.990,-

Jetzt Preisvorteil sichern:

€ 6.160,-<sup>1</sup>

Abbildung zeigt kostenpflichtige  
Sonderausstattung.



The Power to Surprise

Der Kia XCeed – unser erfolgreiches Mitglied der Kia Ceed Familie – löst durch sein sportliches Crossover-Design und seine dynamische Silhouette einen echten Habenwollen-Effekt aus. Dank erhöhter Sitzposition, intelligenten Assistenzsystemen<sup>2</sup> und der 7-Jahre-Kia-Herstellersgarantie\*, das Kia Qualitätsversprechen, bringt er Sie zudem komfortabel ans Ziel. Sie wollen ihn haben? Dann fahren Sie ihn bei uns Probe!

Navigationssystem • erhöhte Bodenfreiheit • LED-Frontscheinwerfer • Geschwindigkeitsregelanlage<sup>2</sup> • Frontkollisionswarner<sup>2</sup> • Fernlichtassistent<sup>2</sup> • Aktiver Spurhalteassistent<sup>2</sup> • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia XCeed 1.4 T-GDI VISION (Super, Automatik (7-Stufen)), 103 kW (140 PS), in l/100 km: innerorts 6,9; außerorts 5,3; kombiniert 5,9. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 135 g/km. Effizienzklasse: B.<sup>3</sup>

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den Kia XCeed bei einer Probefahrt.



AUTO CONEN GmbH · Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren  
+49 (0) 24 21 / 95 370 · verkauf@conen-dueren.de [www.autoconen.de](http://www.autoconen.de)

\* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter [www.kia.com/de/garantie](http://www.kia.com/de/garantie)

<sup>1</sup> Im Aktionszeitraum vom 01.01.2020 bis 30.06.2020 erhalten Sie beim Kauf eines noch nicht zugelassenen Kia XCeed einen Nachlass in Höhe von € 6.160 gegenüber der UVP der Kia Motors Deutschland GmbH, keine Barauszahlung, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsförderungsmaßnahmen und nur solange der Vorrat reicht. Details erfahren Sie bei uns. Hauspreis beinhaltet Nachlass.

<sup>2</sup> Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.

<sup>3</sup> Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.



## Der Panda feiert seinen Geburtstag

Der Fiat Panda feiert 40. Geburtstag. Aus diesem Anlass wird die funktionale Baureihe von Grund auf erneuert und um die neue Karosserievariante Fiat Panda Sport erweitert. Das Angebot umfasst nun fünf Ausstattungsvarianten, aufgeteilt auf die drei Karosserievarianten Urban, Sport und Cross. Damit haben es Kunden jetzt noch einfacher, den für ihren Geschmack und ihre Anforderungen optimalen Fiat Pan-

da zu wählen. Die Einstiegsvariante trägt die Modellbezeichnung Fiat Panda. Die Ausstattungsvarianten Fiat Panda City Life und Fiat Panda Wild 4x4 richten sich an Menschen, die einen urbanen Lebensstil bevorzugen. Der neue Fiat Panda Sport ist konfiguriert für besonders aktive Kunden, die einen unverwechselbaren Stil suchen. Fiat Panda City Cross und Fiat Panda Cross sprechen Kunden mit Fernweh an.

## Highlander mit sieben Sitzen

Der Highlander kommt 2021: Toyota bringt sein großes SUV nach Europa. Das 4,95 Meter lange Modell kombiniert ein sportlich-robustes Design mit viel Platz: Ein flexibles Raumkonzept mit sieben Sitzplätzen und 658 Liter Kofferraumvolumen garantieren dabei Funktionalität und Vielseitigkeit. Hybrid- und Allradantrieb sind obligatorisch.

Der Toyota Highlander Hybrid macht die SUV-Palette zum Quartett: Nach dem kompakten Pionier RAV4 und dem coupéförmigen Toyota C-HR baut die japanische Marke 2021 mit dem kleinen Yaris Cross und dem großen Highlander am unteren und oberen Ende an.

Aufbauend auf der hauseigenen GA-K Fahrzeugplattform, die die Steifigkeit erhöht und den Schwerpunkt senkt, greift das neue Flaggschiff dabei alle Markentugenden auf – allen voran den Hybridantrieb, für den sich weltweit bereits mehr als 15 Millionen Kunden entschieden haben. Die Kombination aus 2,5-Liter-Benziner und jeweils einem Elektromotor an Vorder- und Hinterachse sichert Fahrspaß und Effizienz. Das Antriebskonzept mit gleich drei Motoren ermöglicht ein intelligentes Allradsystem: AWD-i sichert beste Traktion auf jedem Untergrund, gleichzeitig klettert die Anhängelast dadurch auf zwei Tonnen.



## Peugeot Poelderl nun mit Hausnummer 15



Seit Anfang des Monats findet man das Peugeot-Autohaus Poelderl auf der Dürener Automeile in der Rudolf-Dieselstraße 15. Seit Sommer 2013 gehört das Autohaus zur Auto Conen

Gruppe. Damals hatte man die Peugeot-Vertretung für Düren und einen Service Vertrag für Citroën-Fahrzeuge übernommen und bislang am alten gesonderten Standort betrieben. Da Peugeot jetzt seine Corpo-

rate Identity änderte, was die Autohäuser umsetzen müssen und sich zusätzlich technologische Ansprüche an Service und Wartung durch die elektrisch betriebenen Fahrzeuge nötig wurde, hatte sich Auto Conen entschlossen dies alles an einem Standort umzusetzen. Vorrangiges Ziel dabei war zusätzlich den Kunden kurze Wege und maximale Kompetenz bezüglich Wartung und Service zu bieten. Die nun extrem kurzen Wege im Unternehmen machen dies möglich. Schon im Sommer hatte man

mit dem Umzug begonnen, als man den kompletten Service aus einer Hand anbot. Damit wurde man für Peugeot und Citroën, die vielfach schon mit alternativen Antrieb unterwegs sind, in allen neuen Technologien gerecht.

Die Verlagerung von Show-Room und Verkauf war nur ein logischer zweiter Schritt, um intern und für die Kunden effektiv arbeiten zu können. Vom dreitürigen 108 Modell bis hin zum neuen Peugeot 5008 und den beliebten Transportern, die mit dem Modell „Rifter“ starten und über den „Expert“ beim „Traveller Business VIP“ enden bietet sich nun an der neuen Adresse eine zusätzliche Markenwelt.

## „Stonic“ umfassend überarbeitet

Kia erweitert seine Palette an sportlich auftretenden Fahrzeugen und bringt nun den Stonic in der Ausführung GT Line heraus. Der B-Crossover zählt zu den Kia-Bestsellern, wurde seit 2017 in Deutschland bereits mehr als 21 000 Mal verkauft und zum Modelljahr 2021 vor allem technologisch umfassend überarbeitet. Neben neuen Infotainment- und Assistenzsystemen bietet der Stonic jetzt ebenfalls eine elektrifizierte Antriebsvariante: Die Topmotorisierung 1.0 T-GDI 120 (88 kW/120 PS) verfügt serienmäßig über ein 48-Volt-Mildhybridsystem und

das neue intelligente Schaltgetriebe (iMT) des Herstellers.

Der neue Stonic GT Line wird ausschließlich in dieser Motorisierung angeboten, die optional mit einem Sieben-Stufen-Doppelkupplungsgetriebe erhältlich ist. Die umfassend ausgestattete Sportausführung kostet in der Schaltversion ab 23 833,61 Euro und mit DCT ab 25 149,58 Euro. Bestellbar ist die neue Stonic-Variante ab sofort, zu den Händlern rollt sie im Januar.

Wie für alle Modelle der Marke gilt für den Stonic die 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie.



Abb. zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

## DER NEUE COROLLA

- Toyota Safety Sense
- e-Call Notrufsystem
- Klimaanlage
- elektr. Parkbremse uvm.

ab  
**18.990 €**

**Kraftstoffverbrauch aller Corolla Modelle kombiniert: 5,6-3,3 l / 100 km, CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 128-76 g/km.**

auto  KOCH

Auto-Koch GmbH & Co. KG  
Rudolf-Diesel-Str. 14 • 52351 Düren  
Tel.: 02421/555860 • www.auto-koch.com

Ein Original, das sich immer wieder neu erfindet, fest verwurzelt in der Tradition und dennoch stets offen für Veränderungen ist. So präsentiert sich seit über 60 Jahren eines der kultigsten Fahrzeuge überhaupt: Der Mini.

Seine unverwechselbaren Eigenschaften wie Gokart-Feeling und kreative Raumnutzung machten ihn weltweit populär. Bei Fahrten über Land, im Stadtverkehr, ja sogar bei Rennen und Rallyes hat sich der MINI mit großem Erfolg immer wieder behauptet und sich einen Status „erfahren“, der von keinen anderen Kleinwagen erreicht wurde. Heute ist der vielseitige Mini Kult.

Ob Neuwagen oder junge Gebrauchte, die Welt des Mini lässt sich jetzt bei den Aktionswochen „GOKART TO GO“ im Autohaus Rolf Horn erleben. „Gokart to go“ gibt es jetzt in den Filialen in Euskirchen und Düren zu erleben. Dabei präsentiert Rolf Horn nicht nur die extrem breite Palette, vom einfachen Mini über den Countyman oder das Cabrio bis hin zum John Cooper Works, sondern stellt ebenso attraktive Konditionen bereit.



## „GOKART TO GO“: Der Mini hat einzigartige Eigenschaften



Drei oder viertürige Varianten, verschiedene Motorisierungen, bis hin zum elektrisch angetriebenen Mini lassen keine Wünsche offen. Zumal ein Mini, mit hochwertigen und exklusiven Design- und Ausstattungsmerkmalen, den auch im urbanen Alltagsverkehr jederzeit spürbaren Sportsgeist der Marke zum Ausdruck bringt und jederzeit einen gewissen spürbaren Sportsgeist vermittelt. Sportliches Talent liegt in den Genen des Mini.

Dass die Konstruktionsmerkmale des Kleinwagens nicht nur den Platzverhältnissen im Innenraum, sondern auch seinen agilen Fahreigenschaften zugutekommen würden, ließ sich schon vor dem Verkaufsstart des classic Mini im Sommer 1959 erkennen. Vor allem der Sportwagen-Konstrukteur John Cooper war vom Rennstrecken-Potenzial des kompakten Viersitzers überzeugt. Gemeinsam mit Alec Issigonis, dem Schöpfer des classic Mini, entwickelte er Ideen für kraftvoller angetriebene Varianten des Kleinwagens und legte so den Grundstein für eine außergewöhnliche Karriere auf Rundstrecken und Rallyepisten, die in den 1960er-Jahren mit drei Gesamtsiegen bei der Rallye Monte Carlo gekrönt wurde.

Dieses Erbe strahlt bis heute nach und ist in allen aktuellen Mini-Modellen erlebbar. Dieses Fahrerlebnis, das „Gokart Feeling“ beschert dem kleinen Briten eine ständig wachsende Fangemeinde, die mit den Rolf Horn Aktionswochen „Gokart to go“ sicherlich weiter wachsen wird.

**LOTHMANN**  
 Martinusplatz 74  
 52355 Düren - Derichsweiler  
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

Bismarckstraße 26 in Düren • Teichstraße 37a in Kreuzau

Die freundliche Fahrschule  
**Tochem Rauch**

- ▶ Führerschein-Ausbildung in allen Klassen
- ▶ Berufskraftfahrer Aus- u. Weiterbildung nach BkF-PQG

www.fahrschule-rauch.eu • T.: 02421/16633

Extrem \* gut  
 Tochem Rauch  
 Die freundliche Fahrschule

Schon der Lockdown im Frühjahr 2020 hatte massive Auswirkungen auf die Wirtschaft im Land und auch auf die Mitgliedsunternehmen der Vereinigten Industrieverbände (VIV). Laut der jüngsten KfW-Umfrage vom September 2020 rechnet bundesweit jedes zweite mittelständische Unternehmen

der Frühjahrsumfrage bereits zu dem Zeitpunkt nochmals wahrnehmbar verschlechtert. Beurteilen im Frühjahr nach dem Lockdown 28,6 Prozent der Firmen der Metallindustrie die Geschäftslage als schlecht, so waren es im September 41,7 Prozent. „Konjunkturmaßnahmen wie die Mehrwertsteuer-

Die allzu kritischen Stimmen aus dem Gemeinderat in Kreuzau zu dem Vorhaben des Neubaus einer Lagerhalle durch die Firma Smurfit Kappa in dem Ort vermitteln nicht die positiven Signale, die im Strukturwandel und in der Coronakrise erforderlich sind, um Standortsicherheit zu gewährleisten. Eine aus

der Politik geforderte Bauhöhe von maximal sieben Metern sei niedriger als die Höhe zweigeschossiger Wohnhäuser mit Giebeldach. Die Bauhöhe, die das Unternehmen für seine Halle benötige, sei nicht höher als eine Vielzahl innerörtlich gewöhnlicher Häuser.“ 190 Mitarbeiter an einem Standort wie in Kreuzau sind Menschen, die im Ort ihre Arbeitsstelle haben, zum Teil dort einkaufen und leben. Ich frage mich, wie Kommunen den Strukturwandel meistern möchten, wenn eine einfache Halle schon ein derartiges Problem ergibt.“ Vergleichbar irritiert reagieren Schmidt und Dr. Cuypers auf die neuerliche Diskussion über den Bau der B399n. Die Umsetzung des lange geplanten Straßenbauprojekts sollte eine Selbstverständlichkeit sein. Einerseits sorgt es für eine verkehrliche Entlastung der Innenstadt von Düren, andererseits werden Gewerbegebietsflächen deutlich besser erschlossen.

**Vereinigte  
Industrie-  
verbände:  
Anhaltende  
Unsicherheit  
mit Blick auf  
Investitionen**



mit sinkenden Umsätzen im laufenden Geschäftsjahr. Der Kosteneinsparungsdruck hat laut der Umfrage auch Folgen für die Beschäftigung: Bundesweit könnte die Anzahl der Erwerbstätigen im Mittelstand um 3,3 Prozent abnehmen – das wäre ein Verlust von fast 1,1 Millionen Arbeitsplätzen. „Auch im Verbandsgebiet sind aufgrund der anhaltenden Corona-Krise Arbeitsplätze gefährdet“, so der Vorsitzende der Vereinigten Industrieverbände, Hans-Helmuth Schmidt. „Nach den Jahresabschlüssen im Frühjahr 2021 wird sich zeigen, wie viele Unternehmen davon betroffen sind.“

senkung scheinen sich bislang noch nicht als konjunkturwirksam zu erweisen“, so Dr. Stefan Cuypers, VIV Geschäftsführer. „Zudem ist eine anhaltende Unsicherheit mit Blick auf Investitionen festzustellen. Betriebe, die in der Krise nicht ausgelastet sind, investieren nicht in Modernisierungen und natürlich auch nicht in Erweiterungsvorhaben.“ Hans-Helmuth Schmidt ergänzt: „Im Lichte der Corona-Krise erhalten notorische Schwachpunkte des Standortes Deutschland scharfe Konturen: Das Niveau der Unternehmensbesteuerung und die Höhe der Energiekosten oder die Länge der Planungs- und Genehmigungsverfahren sind einige Defizite.“ Zudem würden zahlreiche hektisch gestrickte Regelungen wie das geplante Lieferkettengesetz in dieser wirtschaftlichen Phase unnötig zusätzlich belasten.

Die Daten der letzten Konjunkturumfrage der VIV von Mitte September können angesichts der in den vergangenen Wochen rasant steigenden Infektionswerte nicht mehr als aktuell angesehen werden. In einigen Branchen wie in der Metallindustrie hatte sich die Geschäftslage seit

Sorgen bereiten den Vertretern der VIV aber auch laufende kommunalpolitische Vorgänge.

**Echt umweltbewusst mit grünen Strom- und Gastarifen**

**UMDENKEN**

**Es gibt nur eine Zukunft.**

Nicht nur die Welt wandelt sich, sondern auch die SWD. So sind wir heute längst kein reiner Energieversorger mehr, sondern haben uns zu einem modernen Energiedienstleister weiterentwickelt. Unser Motto: Umdenken. Mit innovativen Wärme-, Photovoltaik- und E-Mobilitäts-Lösungen legen wir den Grundstein für die Zukunft. Wir planen und realisieren exakt nach den Wünschen unserer Kunden. Natürlich mit 100 % Grünstrom und klimaneutralem Gas. Das schont die Umwelt und spart Geld.

[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)

**SWD**  
Für Dich. Für Düren.

Große Freude bei drei Vereinen aus Derichsweiler, Birkesdorf und Düren. Sie haben den Heimat-Preis aus dem Förderprojekt „Heimat. Zukunft. Nordrhein-Westfalen“ der NRW-Landesregierung bekommen. Im Foyer des Dürener Rathauses überreichte Bürgermeister Paul Larue, im Beisein des Landtagsabgeordneten Dr. Ralf Nolten sowie Mitgliedern des Stadtrates und des Kulturausschusses, die entsprechenden Urkunden an die Maigesellschaft Derichsweiler e.V., die Schützenvereinigung und Bruderschaft St. Petrus 1845 Birkesdorf e.V. und die Arbeitsgemeinschaft Dürener Historienfeste e.V.

„Der Begriff Heimat lässt sich in vielfacher Weise definieren.“, stellte Paul Larue in seiner Begrüßungsansprache einleitend fest. Für viele Menschen sei es der Ort, an dem man sich nicht erklären müsse, der Geburtsort oder einfach der Ort, in dem man zuhause sei. Paul Larue erinnerte ebenfalls an die Vertriebenen, die nach dem Zweiten Weltkrieg ihre Heimat in den damaligen Ostgebieten des ehemaligen Deutschen Reiches verlassen mussten und unter anderem in Düren Aufnahme fanden.

Für sie sei die Stadt an der Rur eine neue Heimat geworden, so Larue, ebenso wie die vielen Menschen, die in den letzten Jahren ihre Heimat in Kriegs- und Krisengebieten verlassen mussten. Paul Larue: „Sie alle leben hier in unserer gemeinsamen Heimat.“

Sein Dank galt ausdrücklich all den Vereinen, Gesellschaften und Institutionen, die sich um die Heimat, den Erhalt, die Pflege und Förderung der Kultur, Bräuche und Traditionen der Stadt Düren und der Region verdient machen.

Die drei Preisträger, die vom Kulturausschuss der Stadt Düren aus einer Vielzahl von Bewerbungen einstimmig



## Ein Preis für die Pflege von Brauchtum und Heimat

ausgewählt wurden, erhielten neben den Urkunden der Stadt jeweils ein Preisgeld sowie eine gravierte Plakette.

Als dritter Preisträger wurde die Maigesellschaft Derichsweiler e.V. geehrt. Sie erhielt ein Preisgeld in Höhe von 1 000 Euro insbesondere für ihr Engagement im Maibrauchtum und hier für besondere Bemühungen in der Einbindung aller Generationen. Mit einem der größten Maifeste in Düren und

der Region prägt der Verein das gesellschaftliche Leben im Ortsteil im besonderen Maße. Dabei ist besonders bemerkenswert, dass immer wieder aufs Neue sehr viele junge Menschen eine große Verantwortung bei der Ausrichtung des Maifestes in Derichsweiler übernehmen.

Den zweiten Preis, versehen mit einem Preisgeld von 1 500 Euro, erhielt die Schützenvereinigung und Bruderschaft St. Petrus 1845 Birkesdorf e.V., mit über

400 Mitgliedern einer der großen Schützenvereine in Düren. Auf dem jährlich stattfindenden Schützenfest im Stadtteil, das mit einer Veranstaltungsdauer von sechs Tagen auch außergewöhnlich lang ist, schafft es der Verein immer wieder, viele Zielgruppen aus allen Generationen in Birkesdorf zur Teilnahme an diesem lokalen, gesellschaftlichen Ereignis zu motivieren. Die Schützenvereinigung und Bruderschaft St. Petrus 1845 Birkesdorf gehört zudem zu den Schützengesellschaften in der Region, die früh Frauen als Mitglieder aufgenommen hat.

Mit der Arbeitsgemeinschaft Dürener Historienfeste e.V. wurde ein noch recht junger Verein als erster Preisträger des Heimatpreises 2020 ausgewählt und hat ein Preisgeld in Höhe von 2 500 Euro erhalten. Seit seiner Gründung 2007 arbeitet der Verein mit weiteren Vereinen, Institutionen und privaten Einrichtungen aus der gesamten Region zur Förderung und zum Erhalt geschichtlicher Traditionen und des Heimatbrauchtums, zusammen.

Entstanden ist die Arbeitsgemeinschaft aus der Organisation des Historischen Annamarktes in Düren, der seit dem Jahr 2001 regelmäßig in der Dürener Innenstadt stattfindet. Dabei geht es dem Verein darum, gemeinsam mit vielen Mitwirkenden, wie etwa Schulen und Kindergärten, die Geschichte der Stadt und der Region in möglichst authentischer Form darzustellen. Aber auch bei anderen Veranstaltungen, wie beim Dürener 50er-Jahre-Fest oder beim Weihnachtsmarkt in Düren, haben Mitglieder der AG Dürener Historienfeste e.V. im Sinne der Heimatpflege teilgenommen.

Das Rahmenprogramm zur Vergabe des Heimatpreises 2020 wurde unterstützt von der Sparkasse Düren. Das musikalische Programm begleitete der Saxophonist Misch Ruhr.



Wir gehen auf Entscheidungen des Bundesgerichtshofs ein, die die Verbraucherrechte in der Auseinandersetzung mit Verkäufern als auch mit Fluglinien stärkt: Der Käufer eines Neufahrzeugs stellte Mängel am Lack fest. Diese rügte er und setzte dem Verkäufer eine Frist zur Nachbesserung. Der Verkäufer wiederum bot dem Käufer an, einen

## Geld zurück

Vertragshändler seiner Wahl zum Zweck der Nachbesserung aufzusuchen. Hiervon machte der Käufer Gebrauch. Er vereinbarte er einen Termin der auch stattfand. Wenig später beanstandete der Käufer erneut Mängel. Diese seien nicht vollständig behoben, die teilweise Neulackierung nicht fachgerecht ausgeführt worden. Er stellte das Fahrzeug erneut vor,

und vereinbarte einen Termin zur weiteren Nachbesserung. Diesen nahm er aber nicht wahr, sondern ließ den Rücktritt vom Kaufvertrag durch seine Prozessbevollmächtigten erklären. Sowohl das Landgericht als auch das Berufungsgericht haben die Klage abgewiesen. Der Bundesgerichtshof hat die Entscheidungen der Gerichte zurückgewiesen. Im Kern hat das oberste deutsche Zivilgericht festgehalten, dass die vom Käufer gesetzte angemessene Frist zur Nacherfüllung dann als nicht gewahrt gilt, wenn der Verkäufer lediglich innerhalb der Frist die Leistungshandlung erbracht hat, nicht jedoch auch den Leistungserfolg. Und wenn ein Käufer eine angemessene Frist zur Nachbesserung gesetzt hat, die erfolglos abgelaufen ist, so ist er dann nicht mehr gehalten, dem Verkäufer eine zweite Gelegenheit zur Nachbesserung einzu-

räumen, bevor er den Rücktritt vom Kaufvertrag erklärt. Nur wenn ein Käufer sein Nachbesserungsverlangen nicht mit einer Fristsetzung verbunden hat, ist ein zweimaliges Fehlschlagen der Nachbesserung die so genannte Rücktrittsvoraussetzung. Ebenfalls im Reiserecht gibt es eine Entscheidung, die deshalb interessant ist, weil der BGH angerufen wurde, trotz einer eigentlich nicht berufungsfähigen und erst recht nicht einer revisionsfähigen Beschwerdesumme, nämlich 334,75 Euro. Der Kläger unternahm mit Familie eine Flugreise. Die Flüge hatten eine erhebliche Verspätung von fast 25 Stunden. Der Kläger beauftragte einen Rechtsanwalt, der wegen dieser Verspätung eine Ausgleichszahlung in Höhe von 2 400 Euro forderte. Dies lehnte die Fluggesellschaft ab. Der Kläger klagte daraufhin die Zahlung ein einschließlich



Der Autor Axel Steiger ist Partner der Kanzlei Dettmeier Rechtsanwälte und zugleich Fachanwalt für Familien- und Sozialrecht.

vorgerichtlicher Anwaltskosten in Höhe von 334,75 Euro. Im Verfahren hat die Fluglinie ein Anerkenntnis in Bezug auf den Hauptsachebetrag abgegeben. Die Rechtsanwaltskosten wollte die Fluggesellschaft nicht erstatten. Das Amtsgericht hat diesen Teil der Klage abgewiesen, und auch die Berufung blieb letztlich erfolglos. Allerdings hatte das Landgericht die Revision zum BGH zugelassen. Diese Revision hatte Erfolg und führte zur Aufhebung des Urteils und zur Zahlung der 334,75 Euro.

**Sie haben eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
info@dettmeier.de**

# Dettmeier | Rechtsanwälte

Der Herbst ist längst da und schickt graue Wolken, Wind und Regen in den Kreis Düren. Bei vielen Menschen reat die kalte Jahreszeit den Wunsch, es sich im eigenen Zuhause nun richtig gemütlich zu machen. Stichwort: „Hygge“.

So umschreiben besonders die Skandinavien ihr gemütlich behagliches trautes Heim. Das gilt erst recht in der aktuellen

Situation, in der wir besonders viel Zeit in den eigenen vier Wänden verbringen, weil Restaurants, Cafés und andere Freizeiteinrichtungen geschlossen sind.

Wie wäre es also mit dem lang ersehnten Kaminofen? Oder eine neue Couch für gemütliche Filmabende? Und müsste nicht das Schlafzimmer mal wie-

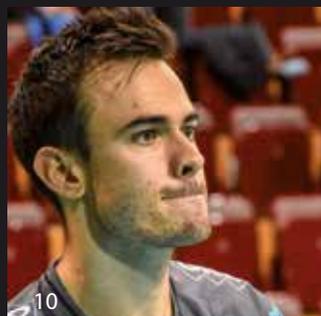
der renoviert werden? Ein romantisches Himmelbett wäre ebenfalls noch schön. Also, an Wünschen und Ideen mangelt es sicher nicht. Doch wie setzen Sie diese nun in die Tat um? Wie steht es um die Finanzierung?

## Machen Sie es sich gemütlich



Gut, dass die Sparkasse Düren aktuell ein Privatkredit Herbst-Angebot hat. So lassen sich Wünsche zu besonders guten Konditionen und dank schneller Kreditentscheidung auch spontan realisieren. Mehr Details finden Sie auf [sparkasse-dueren.de/privatkredit](http://sparkasse-dueren.de/privatkredit). Vereinbaren Sie einen Termin für eine persönliche Beratung – natürlich auch mit Abstand. Entweder telefonisch: 02421 1270 oder per E-Mail: [info@skdn.de](mailto:info@skdn.de).

Anregungen, wie Sie die eigenen vier Wände in Ihren Lieblingsort verwandeln und was es mit Einrichtungstrends wie Hygge oder Wabi-Sabi überhaupt auf sich hat, finden Sie auf: [unser-liebblingsort.de](http://unser-liebblingsort.de), dem Online-Magazin der Sparkasse Düren rund um das Thema bauen, wohnen und wohlfühlen.






# Gründen mit Köpfchen.

Mit AC² – der Gründungswettbewerb zum eigenen Unternehmen! [www.ac-quadrat.de](http://www.ac-quadrat.de)

Die SWD Powervolleys Düren bestritten ihre ersten Heimspiele in der Arena. Die einzigen, die ohne Maske in die Halle durften, waren die Akteure auf und am Spielfeld: Dabei waren: Sebastian Gevert (1), Björn-Arne Alber (2), Eric Burggräf (3), Rafał Murczkiewicz (4), Björn Andrae (5), Jaromir Zachrich (6), Lucas van Berkel (7), Anja Zehbe (8), Jordan Deshane (9), Craig Ireland (10), Dr. Stefan Lukowsky (11) und Marcin Ernastowicz (12).



Diesen November werden alle, die im Gastronomiebereich tätig sind so schnell nicht vergessen. Sie sind, im Gegensatz zu den Kollegen vom Handel, zum Nichtstun verdammt. Extrablattchefin Anne Coutelle (13) schaut ratlos in die Zukunft und ebenfalls die beiden Sterneköche auf Burg Nideggen, Herbert Brockel (14) und Tobias Schlimbach (15) sehen kein Licht am Ende des Tunnels. Angelika Panciera (16) findet das Leben in ihrem Eiscafé „Dolce Vita“ derzeit überhaupt nicht süß.



Erst vor einer Woche hat Enrico Lazzari (17) nach Umbau seine Pizzeria „Verace“ in Lendersdorf wieder geöffnet. Trotz Hilfe von Papa Luigi (18) bleibt der Pizzeriaofen für das Restaurant nun kalt. Im Service gibt es vorerst keine Trinkgelder mehr: Levent Özata (19), Joelina Dieken (20), Desiree





13



14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



29

Campisi (21), Evelyn Stamenova (22) und Yasemin Monzka (23) haben nun Zeit sich um sich selbst, statt um Gäste zu kümmern. Bitter ist die Zwangspause ebenfalls für Bastian Geuenich (24). Er hatte sich erst vor Monatsfrist gemeinsam mit Bruder Mats mit dem Restaurant „Nudel & Holz“ in der Dürener Innenstadt selbständig gemacht...



30

Nun ja, auch wenn es so aussieht, hinter Gittern wurden die Kicker des 1.FC Düren bei ihrem Pokalspiel gegen des FC Bayern München nicht gehalten. Allerdings hatte der Verein jeglichen Kontakt zu den Spielern untersagt, um den Corona-Viren keine Chance zu geben, dem Dürener Kader vor dem Spiel in der Allianz-Arena Schaden zuzufügen. Die Gitter, hinter denen sich die Fußballer zurückzogen, sind das Gehäuse der Trainingsstätte in Heimstetten bei München, wo sich alle Gegner der Bayern vorbereiten. Die Dürener nutzten das Gestänge, um ihre Mund und Nasen-Masken vor dem Aufwärmtraining aufzuhängen. Im Bild: Gjorgji Antoski (25), FCD-Kapitän Philipp Simon (26), Adam Matuschyk (27), David Bors (28), FCD-Trainer Giuseppe Brunetto (29), Mardocheé Tchakoumi (30), Yuta Tateno (31) und Musashi Fujiyoshi (32).



31



32

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**



Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)



**volkmann**  
WÄSCHT · REINIGT · VERLEIHT

## Frische ins Bett:

Reinigung von Feder- und Steppbetten,  
Feder- und Steppkissen, Topper  
und Matratzenschoner

Volkmann.  
Spart Zeit und  
Nerven!

Nideggerer Straße 3 + 18a, 52349 Düren  
T 02421 - 50 54 16 · [www.waescherei-volkmann.de](http://www.waescherei-volkmann.de)

**Impressum: DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur** ISSN 1860-6040 **Herausgeber:** Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204, 52333 Düren, tel: 02421 / 2095295

fax: 024 21 / 502657  
eMail: redaktion@duerener.info  
www.duerener.info

**Redaktion:** Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro Schenk + Schenk, Jülich.

**Fotos dieser Ausgabe:** Rudi Böhmer / Ben Böhmer / Kevin Pecks / Kaya Erdem // Helmut Göddertz / Ingo Latotzki / Margret Hanuschkin / BMW / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / Josef Kreutzer / Adobe Stock - Syda Productions / Christopf Lammertz / Gemeinde Kreuzau / Jürgen Schulz / DSB

**Anzeigen:** Es gilt die Anzeigenpreisliste 1/2020

**Mediadaten:** www.duerener.info  
Anzeigenkontakt: Rudi Böhmer  
02421 / 2095295  
anzeigen@duerener.info

**DÜRENER Illustrierte** erscheint im Eigenverlag. Auflage: 19 000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 2. Dezember 2020. Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestalteten Anzeigen Gültigkeit.

Bauglied Holzart	lenkt das Schiff da leben Kühe	kurze ansteckende Krankheit	4	Pferderasse Gewicht Personalpronomen	Druckfarbe verheiratet	Hat München am Auto Stadtteil v. Nideggen
	7	hinunter durch				
Bekleidungsstück einfach	12		Turnmannschaft Frauen liebende Frau	benötigt eine Sau für Nachwuchs Eisbein in Österreich		
Konsonant Feuerstelle	Quetschung von Mahlgut Kletterhilfe					3
11		Gefäßstütze Gedichtform		13		löchrig
Büstenhalter (engl.) Test Musikstil				Relativpronomen läuft schon einmal über die Leber...		
		Eindruck im Auto Sommer-schuh	1			Vokal Ehemann
Maifisch Hauptstadt v. Samoa			Werkzeug nicht weich		8	
		Viehfutter kurzer Sonntag			nicht dran Gesetz z. Förderung erneuerbarer Energien	
hier werden Studenten satt Dorf an der Rur				zusammengehörend hat Freiburg am Auto		Aachener Tageszeitung
		6		10	gr. Buchstabe startet das Alphabet	
Schwefel kurz starkes Brett	nach fünf Minuten ist es optimal	Manche dürfen einen Titel... Landescode f. Spanien	2			
	5					
grober Sand	9					

**Buchstaben zu klein? Wir kennen die Lösung!**

**duell OPTIK**  
Brillenmode  
Contactlinsen

**Düren · Schenkelstraße 32 · Telefon 0 24 21 / 1 66 68**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 26. Oktober 2020 an:

**Dürener Illustrierte Postfach 6204 52333 Düren**

oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (bitte die postalische Adresse nicht vergessen) an:

**raetsel@duerener.info**



Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir fünf 16 GigaByte „starke“ USB Sticks zum absichern und transportieren von Daten und dem Abspeichern von Fotos.

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautete „Schreibmaschine“.

Je ein USB Stick ging an: Markus Winter aus Nideggen-Rath, Thomas Maschmeier aus Langerwehe-Schlich, Helga Kurth aus Düren, Hanns-Georg Kleinlosen

aus Kreuzau und Bernd Köthe aus Düren.

Herzlichen Glückwunsch

Lösung aus #6/2020

	A	A	E	S	M					
O	B	S	T	S	C	H	L	A	F	
F	R	E	D	L	E	G		R		
F	L	A	M	M	E	R	I	T	A	
U	L	A	D	E	R		U	M		
G	T	O	E	G	Y	P	T			
	A	S	K	O	O	E	M			
K	G	B	J	A	M	E	S	A		
L	E	G	O	A	E	T	N	A		
C	O	L	A	U	N	D	I	R		
C	L	B	N	E	N	C				
K	E	R	M	I	T	O	H	V		
E	N	J	A	K	A	R	T	A		
						F	A	E	S	
						O	R	D	N	E

**COUPON**

**IM ABONNEMENT**

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zwölf Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zwölf Briefmarken à 1,55 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: **DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.**

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen! Diesem Brief liegen zwölf Marken zu 1,55 Euro bei. Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



# GOKART TO GO.

## DIE AKTIONSWOCHEN VON MINI.

Ob Neuwagen oder Junge Gebrauchte: Erleben Sie Gokart to go jetzt bei unseren MINI Aktionswochen. Entdecken Sie unsere MINI Modelle mit attraktiven Angeboten auf Neuwagen und Junge Gebrauchte. Wir freuen uns, Sie in Euskirchen und Düren bei uns im Handel zu begrüßen.

### Autohaus ROLF HORN GmbH

Eifelring 44-46      Bahnstr. 13-15  
53879 Euskirchen    52355 Düren  
Tel. 02251 9451-0    Tel. 02421 96800-0  
[www.horn.mini.de](http://www.horn.mini.de) // [info@rolfhorn.de](mailto:info@rolfhorn.de)

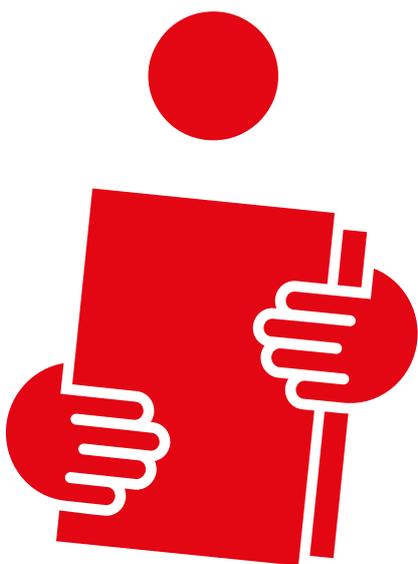
## UNSERE MINI MODELLE. JETZT ZU ATTRAKTIVEN KONDITIONEN.



MINI One 3-Türer: Offizieller Kraftstoffverbrauch innerorts 6,8–6,4 l/100 km, außerorts 4,6–4,2 l/100 km, kombiniert 5,4–5,0 l/100 km. Offizielle CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 123 - 114 g/km. Die Angaben zu Kraftstoffverbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren VO (EU) 715/2007 in der jeweils geltenden Fassung ermittelt. Die Angaben berücksichtigen bei Spannweiten Unterschiede in der gewählten Rad- und Reifengröße. Die Angaben sind bereits auf Basis des neuen WLTP-Testzyklus ermittelt und zur Vergleichbarkeit auf NEFZ zurückgerechnet. Bei diesen Fahrzeugen können für die Bemessung von Steuern und anderen fahrzeugbezogenen Abgaben, die (auch) auf den CO<sub>2</sub>-Ausstoß abstellen, andere als die hier angegebenen Werte gelten.



# Entspannter mit Kreditoptimierung.



[sparkasse-dueren.de](http://sparkasse-dueren.de)

*Folgen Sie uns!*



Weil ihre Sparkasse alle Kredite zu einer monatlichen Rate bündelt. Wir beraten Sie dazu gerne persönlich.

Wenn's um Geld geht  
 Sparkasse  
Düren